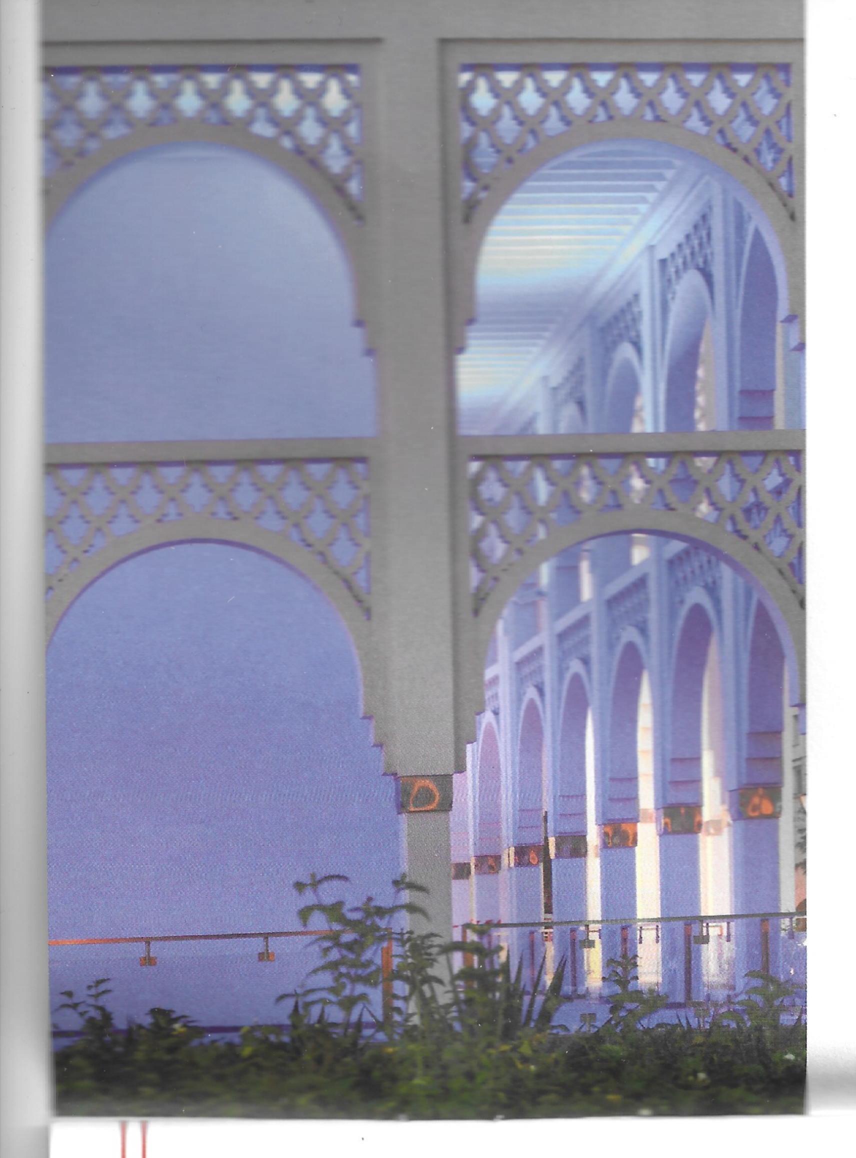
@fondation_nationale_des_musees

ارسم، صوّر و شارك
DESSINER, PHOTOGRAPHIER ET PARTAGER
SKETCH, SHOOT AND SHARE



Fondation المؤسسة
Nationale الوطنية
للمتاحف
des Musées

دليل المتاحف
GUIDE DES MUSEES
MUSEUMS GUIDE



المؤسسة الوطنية للمتاحف

بعد عشر سنوات من إنشائها، وتحت قيادة **جلالة الملك محمد السادس نصره الله** ، تحتل المؤسسة الوطنية للمتاحف اليوم، مكانة مهمة في المشهد الثقافي المغربي. لدى المؤسسة طموح دائم لإدراج الثقافة كأحد محركات التنمية الاقتصادية والاجتماعية للمملكة.

تعد المتاحف فضاءات لحفظ الذاكرة وصيانة هويتنا المتعددة، وتعرض مجموعات من التحف التراثية، ذات القيمة المتفردة، تشهد على غنى وتنوع الموروث العريق للحضارات السابقة التي تعاقبت على بلادنا.

وضعت المؤسسة الوطنية للمتاحف في صميم أولوياتها، تجديد المتاحف الوطنية من خلال ترميم المباني وتحديثها.

ومن أجل النهوض بالإبداع الفني على المستويين الوطني والدولي، فإنها تحرص على استضافة وتقديم فنانين كبار وتنظيم معارض لفنانين مغاربة وقطع من التراث الفني وكذا الإثنوغرافي والأثري.

تضم المؤسسة الوطنية للمتاحف حاليا، اثنا عشر متحفًا مفتوحًا للزوار بجميع أنحاء المملكة.

Fondation Nationale des Musées

Dix ans après sa création, sous l'impulsion de **Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste**, la Fondation Nationale des Musées (FNM) occupe désormais l'une des toutes premières places dans le paysage culturel du Maroc. Elle a l'ambition permanente d'inscrire la culture comme l'un des vecteurs du développement économique et social du Royaume.

Lieux de conservation de notre Histoire et de notre identité plurielle, les musées regorgent d'œuvres et d'objets rares, souvent exceptionnels, au cœur de la transmission et de la préservation de l'héritage riche et pluriel des civilisations antérieures.

La FNM a mis au centre de ses priorités la rénovation des musées nationaux à travers la restauration et la modernisation des bâtiments.

Pour la promotion de la création artistique sur le plan national et international, la FNM accueille et expose dans ses musées des grands noms de l'art et organise des expositions d'artistes marocains et d'objets du patrimoine artistique, ethnographique et archéologique.

La FNM compte aujourd'hui douze musées ouverts au public à travers le Royaume.

National Foundation of Museums

Ten years after its creation, under the impulse of **His Majesty King Mohammed VI, may God assist Him** the National Foundation of Museums (NFM) occupies a prominent place in Morocco's cultural landscape. The NFM has the permanent ambition to include culture as an economic and social development lever of the Kingdom.

Museums have varying aims but they are mostly places of preservation of our History and our plural identity. They offer an abundance of various collections of rare and exclusive works of art and objects that perpetuate the transmission and the preservation of the rich and diversified heritage of the previous civilizations.

The NFM has placed the renovation of national museums at the center of its priorities through the restoration and modernization of buildings.

As for the promotion of artistic work both nationally and internationally, the NFM welcomes and exhibits in its museums renown artists and organizes exhibitions of Moroccan ones, as well as items of artistic, ethnographic and archaeological heritage.

The FNM now has twelve museums open to the public across the Kingdom.



متحف القصبة للثقافات المتوسطية بطنجة
Musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes
Kasbah Museum of Mediterranean Cultures, Tangier

يعد متحف القصبة للثقافات المتوسطية بطنجة موقعًا تراثيًا أساسيا وجزءًا مهمًا من ذاكرة حوض البحر الأبيض المتوسط الجماعية. كما أنه من أقدم المؤسسات الثقافية التي تشهد على ثراء وتنوع حوض البحر الأبيض المتوسط.

للمتحف موقعٌ مناسب في قلبِ قصبةِ مدينة طنجة، ذات المميزات الجيو-استراتيجية العديدة. عُرفت بنايةُ المتحف سابقًا باسم قصر القصبة، وسُمِّيَت أيضا «دار المخزن» أو «قصر السلطان»، حيث يحتل المتحف الجزء الشرقي من قصبة المدينة. في وقت لاحق، سيشهد هذا الموقع بناء مقر إقامة الحكام البرتغاليين «دوموس بريفكتي» بالتوالي ما بين سنوات 1471 و1661، ثم بناء قلعةٍ هي الأهمُّ وقد عُرفت باسم «القلعة العليا» التي صارت مقر إقامة الحكام الإنجليز ما بين 1662 إلى 1684.

أنشأ قصر القصبة أحمد بن علي، ابن القايد علي بن عبد الله الحماني الريفي، الذي طرد المحتل الإنجليزي عام 1684. يدلُ نقشٌ على حائطٍ من الزليج يغطي «قبة دار البخاري» على أن تاريخ تأسيسِه يعودُ إلى 1151 هـ، أي 1737-1738م. ومنذ ذلك الحين، كان هذا النُصبُ التذكاري مقرًا للحُكم ورمزًا للسلطة المحلية. خضع المبنى لعدة عمليات إعادة هيكلة في عهد السلاطين مولاي سليمان ومولاي الحسن الأول.

يعد القصر تحفة معمارية متميزة تمزج بين الطراز المعماري المغربي المشتمل على زخارف سقفية خشبية وجبصية متنوعة وعلى ألواح زليج تزين الجدران، وعناصر ذات صبغة أوروبية كالأعمدة والتيجان الرخامية المنتصبة بالفناء الداخلي للقصر.



Le musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes représente un lieu patrimonial incontournable et une partie importante de la mémoire collective méditerranéenne. Il compte également parmi les plus anciennes institutions culturelles témoignant de la richesse et de la diversité du bassin méditerranéen. Il est niché au cœur de la Kasbah de Tanger, ville aux nombreux atouts géostratégiques.

Connu auparavant sous le nom du Palais de la Kasbah dit « Dar Al- Makhzen » ou « Palais du Sultan », le musée occupe la partie Est de la Kasbah de Tanger. Plus tard, ce site vit l'édification successive de la résidence des gouverneurs portugais « Domos Praefecti » entre 1471 et 1661, puis d'un château plus important « Upper Castle » qui fut la résidence des gouverneurs anglais de 1662 à 1684.

Le palais de la Kasbah est l'œuvre d'Ahmed Ben Ali, fils du Caïd Ali Ben Abdellah El Hamani Errifi, qui chassa l'occupant Anglais en 1684. Une inscription de fondation ciselée dans le revêtement mural en zellige de la « Qobbat dar el Boukhari » indique la date de 1151 de l'hégire, soit 1737-1738 après J.-C. Depuis, ce monument constitue le siège du pouvoir et le symbole de l'autorité locale. Le bâtiment a connu plusieurs restructurations sous les règnes des sultans Moulay Slimane et Moulay Hassan Ier.

Par son programme architectural et sa composition, cette bâtisse s'insère dans le type des demeures seigneuriales marocaines dont la cour à ciel libre, le grand jardin, et la distinction entre espace privé et espace public sont les principales caractéristiques. Le style de la décoration est typiquement marocain : revêtement en zellige, plâtre ciselé, coupole en bois peint ou sculpté. Cependant, les colonnes galbées et les chapiteaux composites en marbre blanc qui ornent le grand patio, sont des éléments européens.



The Kasbah Museum of Mediterranean Cultures is a major heritage site and important part of the collective memory of the Mediterranean region. Nearly a hundred years old, it is one of the oldest cultural institutions interpreting and preserving the richness and diversity of the Mediterranean region, situated at the heart of the historic Kasbah in Tangier, the museum benefits from its geostrategic location. Indeed, Tangier has long acted as an interface between Africa and Europe and between the Atlantic and the Mediterranean regions.

The Kasbah Place occupies the eastern part of the Kasbah, and is also known as « Dar Al Makhzen ». Thanks to its strategic position, the site was used by both the carthaginians and the Romans. During the first period of Muslim occupation, historical sources document an early governor who used the kasbah as a residence in the 12th century. Later the site saw successive building of the residence of the Portuguese governors, Dorons Praefecti, between 1471 and 1661, then a bigger castle, known as the Upper Castle, which was the residence of British governors from 1662 to 1684.

The current Kasbah Palace was built by Ahmed Ben Ali, son of Caid Ali Ben Abdellah El Hamani Errifi who fought against the English occupation in 1684. On the wall covering the « Qobbat Dar El Boukhari », an inscription is chiseled in zellij that shows the date of 1737-1738 (AD). Since then, this structure has been the seat of power and the symbol of the local authority. Significant improvements were made to the stucture under the reigns of Moulay Sliman and Moulay Hassan I.

Given the architecture program and the composition of the building, the Kasbah Palace can be placed under the category of « Moroccan Noble Houses ». It displays the main characteristic features of this architectural style : the open courtyard, the garden and the distinction between private and public spaces. The style of the decoration is typically Morrocan: Zellij coating, carved plaster, painted and carved wooden dome. Conversely, the curved columns and capitals decorating the patio are made of white marble indicating their European origin.



المجموعات المتحفية

يُوفر متحف القصبة للثقافات المتوسطية لزواره فرصة اكتشاف معرض استثنائي، إذ يتكون من مجموعات أثرية وإثنوغرافية تعكس خصوصيات طنجة.

ينقسم مسار المعرض إلى ثلاثة أقسام مرتبة حسب التصميم الهندسي لمعمار القصر. المسار الزمني الذي تضيئُهُ محطاتٌ موضوعاتيّةٌ يُتيحُ للزوار التأملَ في جمال المبنى، ولكن أيضًا إعادة تشكيل، أو إعادة تركيبِ وتَملُّكِ تاريخ المدينة وتفاعُلاتِها مع عالم البحر الأبيض المُتوسط.

Collections

Le musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes permet la découverte d'une exposition exceptionnelle, constituée de collections archéologiques et ethnographiques qui reflètent la diversité et la spécificité de Tanger.

L'exposition se déploie en un parcours flexible qui se décline en trois sections organisées suivant l'acheminement architectural du Palais. Un parcours chronologique éclairé par des arrêts thématiques permet ainsi aux visiteurs de contempler la beauté du bâtiment, mais aussi de reconstituer, de reconstruire et de s'approprier l'histoire de la ville et de ses interactions avec le monde méditerranéen.

The collection of the Kasbah Museum of Mediterranean Cultures consists of archaeological and ethnographic artifacts reflecting both the diversity and specificity of Tangier.

The exhibition is divided into three sections that follow the architectural layout of the palace. Displays are arranged thematically, in chronological order allowing visitors to contemplate the beauty of the building while discovering the story of the city and the interactions with the Mediterranean world.

Adresse/ Adress/ العنوان
متحف القصبة للثقافات المتوسطية، ساحة القصبة، 90030، طنجة.
Musée de la Kasbah des Cultures Méditerranéennes, place de la Kasbah, 90030, Tanger.
Kasbah Museum of Mediterranean cultures, place of Kasbah, 90030, Tangier.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة
مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

5 dhs	Enfants de moins de 12 ans/ Children under 12 years old / الأطفال الاقل من 12 سنة
10 dhs	De 12 à 18 ans/ From 12 to 18 years old/ من 12 الى 18 سنة
20 dhs	Plus de 18 ans/ Over 18 years old / فوق 18 سنة

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي
f : Musée la Kasbah des cultures méditerranéennes
: @museelakasbah

Téléphone/Phone/ الهاتف
+212 (0) 5 39 33 44 81

ڤيلا هاريس، متحف طنجة
Villa Harris, Musée de Tanger
Villa Harris, Tangier Museum

Plus qu'un simple musée, Villa Harris est une bâtisse historique qui fut, au siècle dernier, le théâtre d'un passé fastueux dans un Tanger alors en ébullition et au cœur des enjeux internationaux. Imaginée et construite à la fin du XIXe siècle par le britannique Walter Burton Harris, journaliste-envoyé spécial du journal The Times, la villa siège face à la Méditerranée, mère de nombreuses civilisations. Elle a résisté au temps, aux guerres et aux occupations pour être, aujourd'hui, le témoin d'un riche héritage culturel et patrimonial légué aux générations futures.

Autrefois résidence de rencontres internationales, de loisirs et de villégiature, Villa Harris s'est réinventée en un lieu d'échanges et de culture qui abrite deux siècles d'histoire de l'art au Maroc, tout en mettant en avant l'influence artistique du monde méditerranéen et le dialogue permanent entre les deux rives.

More than just a museum, Villa Harris is a historic building that was, in the last century, a witness to a sumptuous past in a Tangier then in turmoil and at the heart of international issues. Imagined and built at the end of the 19th century by the British Walter Burton Harris, journalist - special correspondent for The Times newspaper, the villa sits facing the Mediterranean, mother of many civilizations. It has withstood time, wars and occupations to become, today, a witness to a rich cultural and heritage transmitted to future generations.

Formerly a residence for international meetings, leisure and vacationing, Villa Harris has reinvented itself as a place of exchange and culture that houses two centuries of art history in Morocco, and highlights the artistic influence of the Mediterranean world and the permanent dialogue between the two shores.

ڤيلا هاريس، أكثر من مجرد متحف ، إنها مبنى تاريخي كان في القرن العشرين مسرحًا لماضٍ باذخ عاشته مدينة طنجة الصاخبة آنذاك في قلب القضايا الدولية. تم تخيلها وبناؤها في نهاية القرن التاسع عشر من قبل البريطاني والتر بيرتون هاريس، المراسل الصحفي الخاص لصحيفة التايمز. تُطل الڤيلا على البحر الأبيض المتوسط، مهد الحضارات العديدة.

صمدت الڤيلا أمام عوادي الزمن والحروب كما في وجه الاستعمار لتكون، اليوم، شاهدًا على موروثٍ ثقافي وتراثيٍّ غنيٍّ من أجل الأجيال القادمة.

كانت ڤيلا هاريس سابقًا مقرًا لاجتماعات دولية وللترفيه وقضاء العطل، وقد أعادت ابتكارَ وجودها كمكان للتبادل والثقافة يغطي قرنين من تاريخ الفن في المغرب، مع إبراز التأثير الفني لعالم البحر الأبيض المتوسط والحِوارِ الدائم بين الضفتين.

Collections

La collection du musée met en lumière les couleurs, les paysages, les traditions et les scènes de vie qui ont fasciné toute une pléiade de peintres occidentaux après le premier et unique voyage d'Eugène Delacroix au Maroc. Des tableaux d'artistes majeurs du début du XXe siècle, tels que Frank Tapiro, Jacques Majorelle, Claudio Bravo ou encore Eddy-Legrand se confrontent aux œuvres des premières générations d'artistes marocains qui ont façonné la modernité artistique du Royaume, de Ben Ali R'bati et Mohamed Sarghini à Jilali Gharbaoui, Fatima Hassan, Mohamed Hamri et Farid Belkahia, entre autres.

Le fonds artistique du musée a été offert à la Fondation Nationale des Musées à titre de donation, par un mécène marocain monsieur El Khalil Belguench. Une collection d'une valeur artistique inestimable.

The museum's collection highlights the colors, landscapes, traditions and scenes of life that fascinated many Western painters after Eugène Delacroix's first and only trip to Morocco.

Paintings by major artists from the beginning of the 20th century, such as Frank Tapiro, Jacques Majorelle, Claudio Bravo or Eddy-Legrand are confronting the works of the first generations of Moroccan artists who shaped the artistic modernity of the Kingdom, from Ben Ali R'bati and Mohamed Sarghini to Jilali Gharbaoui, Fatima Hassan, Mohamed Hamri and Farid Belkahia, and others. The museum's artistic fund was offered to the National Foundation of Museums as a donation by Mr. El Khalil Belguench. A collection of inestimable value.

المجموعات المتحفية

يسلط المعرض الافتتاحي الضوء على الألوان والمناظر الطبيعية والتقاليد ومشاهد الحياة التي أبهرت مجموعة من الرسامين الغربيين بعد رحلة أوجين دولاكروا الأولى والوحيدة إلى المغرب.

تتواجهُ لوحات فنانين كبار من بداية القرن العشرين، مثل فرانك تاپيرو وجاك ماجوريل وكلاوديو برافو أو حتى إيدي لجراند، مع أعمال الأجيال الأولى من فنانين مغاربة صاغوا وجه الحداثة الفنية للمملكة، من بن علي الرباطي ومحمد السرغيني إلى الجيلالي الغرباوي وفاطمة حسن ومحمد حمري وفريد بلكاهية وغيرهم.

يتكون ڤيلا هاريس، متحف طنجة، من مجموعة فريدة من الأعمال الفنية وهبَها السيد الخليل بلگنش وحرص على أن تكون في مشاركة سكان طنجة.




Adresse/ Adress/ العنوان
قحجّ محمد السادس، طنجة.
Boulevard Mohammed VI, Tanger.
Boulevard Mohammed VI, Tangier.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة
مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

5 dhs	Enfants et groupes scolaires/ Children and school groups/ الأطفال والمجموعات المدرسية
10 dhs	Jeunes de moins de 18ans/ Young people under 18 years old/ الشباب تحت سن 18 سنة
20 dhs	Adultes / Adults / البالغين

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي
: @museevillaharris

Téléphone/Phone/ الهاتف
+212 (0) 5 30 67 60 81



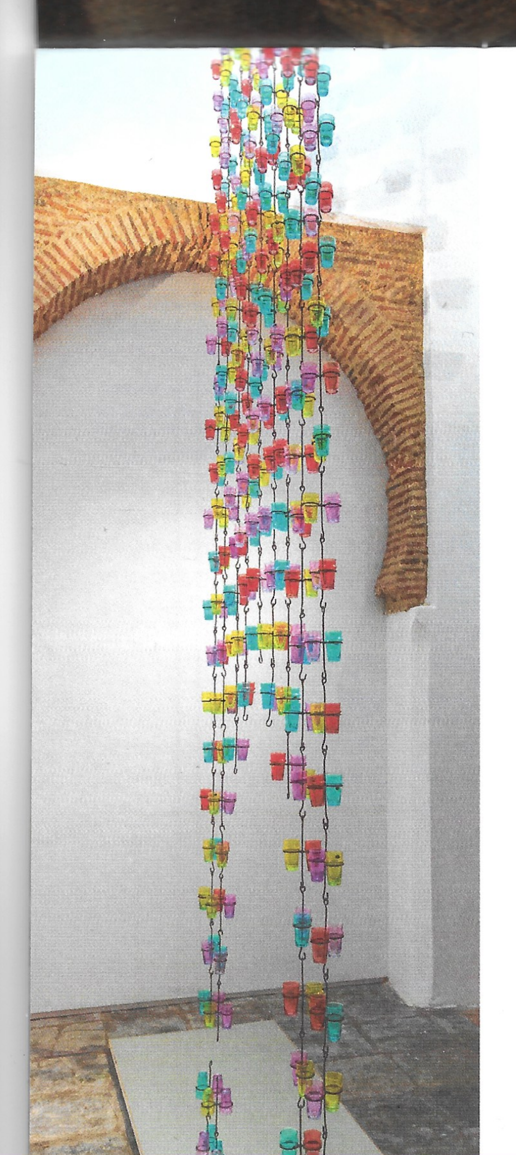
متحف القصبة، فضاء الفن المعاصر بطنجة
Musée de la Kasbah, espace d'art contemporain, Tanger
The Kasbah Museum, contemporary art space, Tangier

Le musée de la Kasbah - espace d'art contemporain est situé dans l'enceinte de l'ancienne prison de la Kasbah qui fut édifiée au XVIIe siècle. Le bâtiment dit « Prison de la Kasbah » faisait partie de l'ensemble monumental de Dar El Mekhzen, noyau administratif et politique de l'ancienne ville de Tanger. L'histoire de la prison s'est étalée sur trois siècles et s'est achevée vers la fin du XXe siècle. Cette prison, restée fonctionnelle jusque dans les années 1970, avait été construite par Ahmed Ben Ali Errifi.

Aujourd'hui ce lieu réhabilité, rebaptisé musée de la Kasbah - espace d'art contemporain, complète le musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes situé à quelques mètres. Espace d'expositions temporaires, c'est un lieu vivant de rencontres, d'échanges et de partage, qui offre une programmation culturelle et des expositions liées essentiellement à la région du Nord.

يقع متحف القصبة - فضاء الفن المعاصر داخل جدران سجن القصبة السابق الذي تم بناؤه في القرن السابع عشر. كان المبنى المسمى «سجن القصبة» جزء من المجمع الضخم لدار المخزن، النواة الإدارية والسياسية لمدينة طنجة القديمة. امتد تاريخ السجن لثلاثة قرون وانتهى نهاية القرن العشرين. وهذا السجن، الذي ظل يعمل حتى السبعينات، بناه أحمد بن علي الريفي.

اليوم، هذا المكان الذي أعيد تأهيله أصبح يسمى متحف القصبة - فضاء الفن المعاصر، جاء لإعطاء دينامية جديدة لمتحف القصبة للثقافات المتوسطية الذي يقع بمحاذاته. كما انه يعتبر مكانا للمعارض المؤقتة ومكانا حيويا للاجتماعات واللقاءات، ويطمح الى تقديم برامج ثقافية ومعارض تتعلق أساسا بمنطقة الشمال.



The Kasbah Museum - Contemporary Art Space is located within the walls of the old Kasbah prison, which was built in the 17th century. The building known as the «Kasbah Prison» was part of the monumental complex of Dar El Mekhzen, the administrative and political core of the ancient city of Tangier. The history of the prison covered three centuries and ended in the late 20th century. This prison, which remained functional until the 1970s, was built by Ahmed Ben Ali Errifi.

Today this rehabilitated place, renamed the Kasbah Museum – Contemporary Art Space, complements the Kasbah Museum of Mediterranean Cultures located a few meters away.

A space for temporary exhibitions, it is a lively place for meetings, exchanges and sharing, offring a cultural program and exhibitions related mainly to the northern region.

Adresse/ Adress/ العنوان
ساحة القصبة/ساحة المشوار، القصبة طنجة، 90030.
Place de la Kasbah/ Place Al Mechouar, Kasbah de Tanger, 90030.
Kasbah Square/ Al Mechouar Square, Kasbah of Tangier, 90030.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة
مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة
تذكرة مزدوجة، تسمح بالدخول إلى متحف القصبة – فضاء الفن المعاصر ومتحف القصبة للثقافات المتوسطية.
Ticket jumelé, permet l'entrée au musée de la Kasbah – Espace d'art contemporain et musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes.
Combined ticket, allows the entrance to the Kasbah Museum - Contemporary Art Space and Kasbah Museum of Mediterranean Cultures.

5 dhs	Enfants et groupes scolaires / Chidren and school groups / الأطفال و المجموعات المدرسية
10 dhs	Les jeunes de moins de 18 ans / Young people under 18 years old/ الشباب تحت سن 18 سنة
30 dhs	Adultes/Adults/البالغين

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي
: @museeackt

Téléphone/Phone/ الهاتف
+212 (0) 5 30 67 60 81

المتحف الأثري بتطوان
Musée archéologique, Tétouan
Archaeological Museum, Tetouan

Inauguré le 19 juillet 1940, le musée est situé en plein centre-ville, à quelques rues de la pittoresque Médina, classée patrimoine mondial de l'humanité en 1997. Les collections du musée sont liées à celles des recherches archéologiques de la région. La majorité des vestiges et objets exposés proviennent de fouilles entreprises dans le nord du Maroc à partir des années 1930.

Inaugurated on July 19, 1940, the Archaeological Museum of Tetouan is located in the center of the city, a few streets from the picturesque Medina, classified as a World Heritage Site in 1997. The collections are linked to those of researchs in archeology in the region. The majority of the remains and objects on display come from excavations undertaken in northern of Morocco from the 1930s.

افتُتِح المتحف في 19 يوليوز 1940، وهو يقع في وسط المدينة، على بُعدِ بضعة شوارع من المدينة العتيقة، المُصنَّفَة موقعاً من التراث العالمي في عام 1997.

ترتبط مجموعاتُ المتحف بمجموعة الأبحاث الأثرية في المنطقة. إذ تعودُ غالبية الآثار والقطع المعرُوضةِ إلى الحفريات التي أجريَتْ في شمال المغرب منذ ثلاثينيات القرن الماضي.

Collections

Le musée abrite des objets archéologiques préhistoriques, antiques et islamiques provenant de plusieurs sites et monuments du Nord, notamment Kaf Taht L'ghar, M'zora, Lixus, Tamuda et Ksar Es Sghir. Les collections sont composées d'outils lithiques, de restes humains de la préhistoire, d'éléments architecturaux, de céramiques, de mosaïques, de pièces de monnaies et de statuettes en bronze.

Le jardin de style andalou abrite cinq mosaïques du IIe siècle ap. J.-C. découvertes à Lixus, une collection de stèles funéraires islamiques provenant du cimetière de Tétouan (XVIe et XVIIe siècles) et un ensemble d'amphores romaines. Le vestibule d'entrée est agrémenté de deux magnifiques mosaïques romaines de Lixus représentant les trois grâces et le cortège de Bacchus enfant. Le musée dispose d'un espace réservé à la ville de Tétouan et sa région, d'une salle composée de plusieurs mosaïques et de la salle « Tamuda » à l'étage.

The Museum houses prehistoric, ancient and Islamic archaeological objects from several sites and monuments in the North, including Kaf Taht L'ghar, M'zora, Lixus, Tamuda and Ksar Es Sghir. The collections are composed of lithic tools, human remains from prehistory, architectural elements, ceramics, mosaics, coins and bronze statuettes.

The andalusian-style garden hosts five mosaics from the 2nd century A. D. discovered in Lixus, a collection of Islamic funerary steles from the Tetouan cemetery (16th and 17th centuries) and a collection of Roman amphorae. The entrance hall is decorated with two magnificent Roman mosaics from Lixus representing the three graces and the procession of Bacchus as a child. The museum has a space reserved for the city of Tétouan and its region, a room composed of several mosaics and the room «Tamuda» upstairs.

المجموعات المتحفية

يضمُ المتحفُ قطعاً أثرية تعودُ إلى ما قبل التاريخ، إلى مراحل قديمة وإسلامية وإلى مواقع ومعالم عمرانية عديدة من شمال المغرب، وخاصة من «كف تحت الغار» وامْزُورَة ولِيكسُوس وتمودا والقصر الصغير. تتكون المجموعات من أدواتٍ حَجرية ومن بقايا بشرية، من عصور ما قبل التاريخ، ومن عناصر معمارية وخزفية وفسيفساء وعملات معدنية وحتى تماثيل برونزية.

تضمُ الحديقة ذات الطراز الأندلسي خمسَ لوحاتِ فُسَيفِساء تعودُ إلى القرن الثاني الميلادي اكتُشِفَت في ليكسوس، كما تضم مجموعة من الشواهِد الإسلامية من مقبرة المسلمين في تطوان (القرنان السادس عشر والسابع عشر الميلادي) ومجموعة من الأمفورات الرومانية. تم تزيين بَهوَ المَدخل بقطعَتيْ فُسيفِساء رومانيتين رائعتينِ من موقع ليكسوس تمثلان النِّعَمَ الثلاثَ وموكب باخُوس طفل. يضمُ المتحفُ مِساحة مُخصصة لمدينة تطوان ولمنطقتها وقاعةً مكونة من قطع فسيفساء عديدة وقاعَة «تمودة» في الطابق العلوي.

Adresse/ Adress/ العنوان
2 شارع بن حسين، 93000، تطوان، المغرب
2, avenue Ben Hssain, 93000, Tétouan, Maroc
2, avenue Ben Hssain, 93000, Tetouan, Morocco

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة
مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

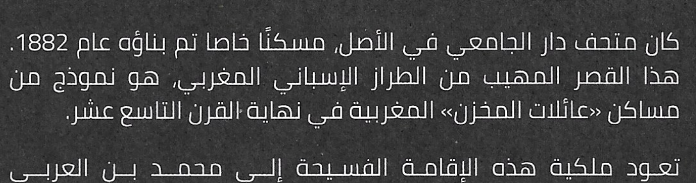
Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

3 dhs	Enfants/ Children/ الأطفال
10 dhs	Adultes / Adults / البالغين

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي
f : Musée Archéologique de Tétouan
Instagram : @musee.archeologique.tetouan

Téléphone/Phone/ الهاتف
+212 (0) 5 39 96 92 70

دار الجامعي، المتحف الوطني للموسيقى بمكناس
Dar Jamaï, Musée National de la Musique, Meknès
Dar Jamaï, National Museum of Music, Meknes



كان متحف دار الجامعي في الأصل، مسكنًا خاصا تم بناؤه عام 1882. هذا القصر المهيب من الطراز الإسباني المغربي، هو نموذج من مساكن «عائلات المخزن» المغربية في نهاية القرن التاسع عشر.

تعود ملكية هذه الإقامة الفسيحة إلى محمد بن العربي الجامعي، الذي كان وزيرا في عهد السلطان مولاي الحسن الأول (1873 - 1894)، وانتهى الأمر ببيعها إلى كلاوي مراكش، الذي لم يأتي قطُّ للعيش فيها. وفي عام 1912، استعاد الفرنسيون المبنى، ولكن ليس لإنشاء متحف، بل لبناء مستشفى عسكري في جزئه المركزي.

لم يتم تسليم المبنى بالكامل حتى عام 1920 إلى المفتشية الإقليمية للفنون الجميلة، التي حولته إلى متحف يضم رواقا مهما للصناعة التقليدية. منذ ذلك الحين، تم تصنيف دار الجامعي كمعلمة تاريخية، تتكون معظم مجموعتها من قطع تعود إلى القرنين التاسع عشر والعشرين.

انطلقت أعمال ترميم مبنى المتحف سنة 2019. افتتح متحف دار الجامعي أبوابه من جديد، في وجه الجمهور، في شهر مارس 2022. وقد أصبحت هذه المعلمة، التي تنفرد بها العاصمة الإسماعلية، الواقعة بالمدينة القديمة، بساحة الهديم، مخصصة للموسيقى المغربية المتميزة بتنوعها وتعددها.

دار الجامعي المتحف الوطني للموسيقى، هو الآن فضاء ينسجم مع طبيعة التراث الموسيقي المغربي، وعلى وجه الخصوص موسيقى الآلات والإنشاد، التي تعد احدى المكونات الأساسية لهويتنا وذاكرتنا الجماعية.

Le musée Dar Jamaï est à l'origine une résidence privée construite en 1882. De type hispano-mauresque, ce majestueux palais constitue un spécimen des demeures des «familles du makhzen» marocaines de la fin du 19ème siècle.

Appartenant à Mohamed Ben Larbi Jamaï, grand vizir du Sultan Moulay Hassan 1er (1873 – 1894), cette vaste demeure a fini par être vendue au Glaoui de Marrakech, qui ne vint jamais y habiter. En 1912, les Français récupèrent la bâtisse, mais non pas pour y faire un musée. Ils aménagent un hôpital militaire dans sa partie centrale.

Ce n'est qu'en 1920 que le bâtiment est attribué dans sa totalité à l'Inspection régionale des Beaux-Arts qui le transforme en Musée, avec une importante galerie d'artisanat. Depuis, Dar Jamaï est classé monument historique, et la majeure partie de sa collection est constituée d'objets datant du 19ème et du 20ème siècle.

La restauration de ce bâtiment historique a débuté en 2019. Le musée Dar Jamaï a rouvert ses portes en mars 2022. Ce monument emblématique de la ville ismaélite, situé à quelques pas de la médina, à la place El Hdim a été dédié à la musique marocaine, qui se caractérise par sa diversité et sa pluralité.

Désormais appelé Dar Jamaï, Musée National de la Musique, ce lieu est en parfaite résonance avec le patrimoine musical marocain, en particulier, la musique instrumentale et le chant qui représentent des composantes essentielles de notre identité et de notre mémoire collective.

The Dar Jamaï Museum was originally a private residence built in 1882. Of Hispano-Moorish type, this majestic palace is a specimen of the residences of the Moroccan «makhzen families» of the end of the 19th century.

Belonging to Mohamed Ben Larbi Jamaï, grand vizier of Sultan Moulay Hassan 1st (1873 – 1894), this vast residence ended up being sold to the Glaoui of Marrakech, who never came to live there. In 1912, the French recovered the building, but not to make a museum there. They set up a military hospital in its central part.

It was not until 1920 that the building was given in its entirety to the Regional Fine Arts Inspectorate, which transformed it into a museum, with an important craft gallery. Since then, Dar Jamaï has been classified as a historical monument, and most of its collection consists of objects dating from the 19th and 20th centuries.

The restoration of this historic building began in 2019. The Dar Jamaï museum reopened its doors on March 2022. This emblematic monument of the Ismaelite city, located a few steps from the medina, in El Hdim square, is dedicated to Moroccan music, which is characterized by its diversity and plurality.

Now called Dar Jamaï, National Museum of Music, this place is in perfect resonance with the Moroccan musical heritage, in particular, instrumental music and singing which represent essential components of our identity and our collective memory.



المجموعات المتحفية

منذ العصور الأولى، تطورت في المغرب تقاليد وأنماط موسيقية متعددة. فبالإضافة إلى أقدم الأساليب المحلية المتواجدة، تم إلحاق إلهامات جديدة من خارج المغرب، مما أدى إلى إنتاج فسيفساء خاصة بالمغرب، تتضمن أنواع وأنماط وألحان موسيقية جديدة.

فهناك نوعان موسيقيان أكثر تواجدا وهيمنة: الموسيقى الريفية، وهي أسلوب موسيقي أصيل يتميز بالإيقاع الذي تم تطويره بشكل خاص في الأرياف والقرى، وتختلف هذه الموسيقى حسب المناطق، حيث يعتمد المغنون على آلات موسيقية تقليدية، مثل لوتار والبندير. وغالبا ما تكون الأغاني مصحوبة بالرقص، إذ يقوم الرجال والنساء بحركات وإيماءات طقوسية تتخللها بعض الإيقاعات الموسيقية.

ولقد تم إدخال الموسيقى الحضرية المستوحاة من التراث الأندلسي - طرب «الآلة» أو الموسيقى الأندلسية - إلى منطقة شمال إفريقيا من قبل العرب الذين هاجروا من إسبانيا في القرن السادس عشر الميلادي. كما أن الموسيقى المغربية اغتنت كذلك من خلال بعض التقاليد الموسيقية الأخرى كالموسيقى الشعبية على سبيل المثال، التي نجدها دائما في المناسبات العائلية، دون أن ننسى الطرق الصوفية التي تهتم بالتربية الروحية والعلاجية، وهي كثيرة ومتنوعة، من أهمها وأشهرها عيساوة وكّناوة.

تعرض بدار الجامعي المتحف الوطني للموسـيقى، مئـات الآلات الموسـيقية، المصنفـة ضمن فئـات خاصة بكل آلـة على حدة (الآلات الهوائيـة والوترية والإيقاعية) والتي تأخذ الجمهور في رحلةٍ حسية

Collections

Dès les temps les plus reculés, diverses traditions et genres musicaux se sont développés au Maroc. Aux styles locaux les plus anciens sont venus s'ajouter de nouvelles inspirations de l'extérieur du Maroc. Ceci a engendré une mosaïque propre au Maroc avec de nouveaux genres, styles et mélodies. Schématiquement, deux genres musicaux prédominent : La musique rurale, style musical original, caractérisé par le rythme, développé surtout dans les campagnes. Cette musique varie selon la région concernée. Les chanteurs s'accompagnent d'instruments traditionnels, comme l'Outar et le Bendir. Les chants sont toujours accompagnés de danses, où les hommes et les femmes effectuent des gestes rituels, rythmés par la musique. La musique citadine, inspirée de l'héritage andalou, « Al-Ala » ou la musique andalouse a été introduite en Afrique du Nord par les Arabes expulsés d'Espagne en XVIe siècle.

La musique marocaine s'est encore enrichie d'autres traditions musicales; la musique populaire, jouée surtout pendant les événements familiaux. Sans oublier les confréries qui s'occupent de l'éducation spirituelle et thérapeutique. Elles présentent de nombreuses variantes dont les plus connues sont Aissaouas et Gnaouas.

Plus d'une centaine d'instruments, classifiés selon des catégories propres à chacun d'entre eux (aérophone, cordophone, membranophone et idiophone) sont exposés à Dar Jamaï, musée national de la musique et proposent un voyage sensoriel au public.

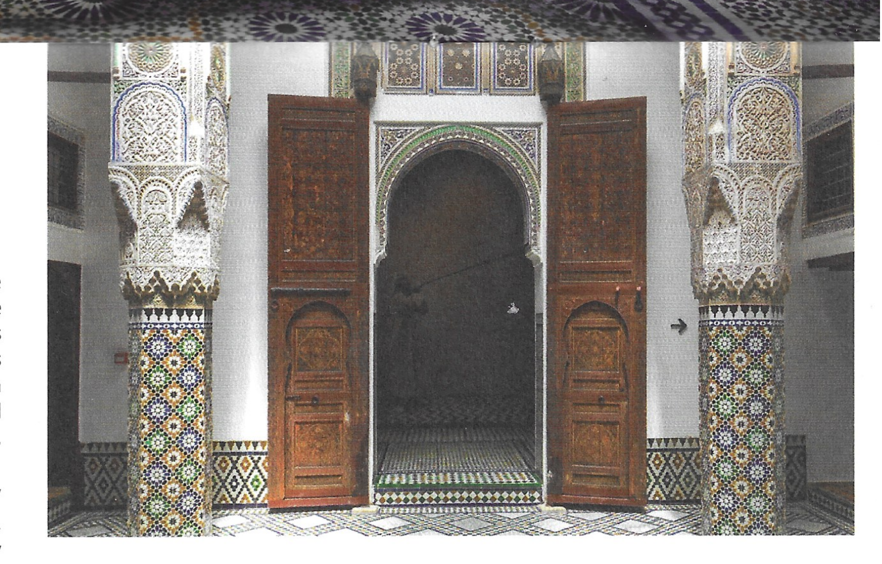
Collections

From the earliest times, various traditions and musical genres have been developed in Morocco and new inspirations from outside Morocco have been added to the oldest local styles. This has generated a mosaic specific to Morocco with new genres, styles and melodies. Schematically, two musical genres predominate in Morocco: Rural music, which is an original musical style, characterized by rhythm and have been developed especially in the countryside. Also, this music varies according to the region concerned.

The singers use traditional instruments, such as the ''Loutar'' and the ''Bendir''. The songs are always accomplied with dances, where men and women perform ritual gestures punctuated by music. Urban music, inspired by the Andalusian heritage, «Al-Ala» or Andalusian music was introduced to North Africa by the Arabs expelled from Spain in the 16th century.

Moroccan music has been further enriched by other musical traditions like the popular music which is played especially during family events and ceremonies as well as the fellowships interested in spiritual and therapeutic education such as the well known Aissaouas and Gnaouas.

More than a hundred instruments, classified according to specific categories (aerophone, chordophone, membranophone and idiophone) are exhibited at Dar Jamaï, the national museum of music and offer a sensory journey to the public.



Adresse/ Adress/ العنوان

متحف دار الجامعي، ساحة الهديم، المدينة القديمة، مكناس
Musée Dar Jamaï, place El-Hdim, ville ancienne, Meknès.
Dar Jamaï Museum, place El-Hdim, old city, Meknes.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

Enfants de moins de 10 ans et les groupes scolaires/ Children under 10 years and school groups/ الأطفال أقل من 10 سنوات والمجموعات المدرسية — **10 dhs**
Enfants de +10 ans/ Children over 10 years old/ الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 10 سنة — **20 dhs**
Adultes de +18 ans/ Adults +18 years / البالغين الذين يتجاوز عمرهم 18 سنة — **30 dhs**

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

: @museedarjamai

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 30 67 60 81

المتحف الوطني للفوتوغرافيا بالرباط
Musée National de la Photographie, Rabat
The National Museum of Photography, Rabat

Situé à mi-chemin entre le phare de Rabat et l'ancien hôpital militaire, le Fort Rottembourg, Fort Hervé ou encore Borj El Kebir, est une fortification érigée à la fin du XIXe siècle sur la corniche de Rabat afin d'abriter deux canons de 30 tonnes provenant d'Hambourg, offerts par l'Allemagne au Maroc.

La première appellation du Fort tire son nom de celui de l'ingénieur allemand Walter Rottemburg qui fut l'officier chargé des travaux qui débutèrent en juin 1888 et s'achevèrent 12 ans plus tard. À l'époque de sa construction, le fort était un important symbole diplomatique et illustrait, par son historique, les enjeux politiques du moment. Alors que les puissances européennes s'interrogent encore sur l'avenir du Royaume chérifien, la lutte d'influence est de mise entre les Français et les Allemands. En offrant ces deux canons, les allemands tentent de s'attirer les bonnes grâces du Sultan Moulay Hassan qui tente désespérément de garder son pays à l'abri de la colonisation.

Le « Fort Rottembourg » fut renommé en 1912 « Fort Hervé » par les Français. Ce fut le premier bâtiment en ciment armé jamais construit au Maroc (1873 -1894).

Après des années d'oubli et d'abandon, Le Fort Rottembourg a fait l'objet de travaux de réhabilitation, de restauration et de reconstruction avant d'être transformé en un Musée dédié à la photographie en tant que mode d'expression artistique indépendant en 2020. Le Musée National de la Photographie a comme principale mission de promouvoir la jeune scène photographique marocaine, faire connaitre la diversité de ses approches ainsi que la richesse de ses démarches, et démocratiser l'accès à l'art et à la culture notamment dans les quartiers populaires avoisinants.

يقعُ برج روتينْبوزْغ الذي هو في الأصل حصنٌ اشتهر باسم «البُرج الكبير» في منتصف الطريق الرابطة بين منارة الرباط والمستشفى العسكري. بُنيَ الحصنُ عند نهاية القرن التاسع عشر على الطريق الساحلية للرباط (الكورنيش) لاستقبال مِدفَعين من ثلاثين طنا مصدرهُما هامبورغ أرسلَهُما الألمانُ هدية إلى المغرب.

تعودُ تسمية الحصن إلى اسم المُهندس الألماني والْتَرْ روتينْبوزْغ الذي كان المسؤول عن أشغال البناء التي انطلقت في يونيو 1888 وانتهت بعدَ ذلك باثني عشر عاما. كان الحصنُ يمثِّل إبان إنشائه عهدَ مُولاي الحَسن الأول (1873 - 1894) رمزاً ديبلوماسيا، وعكس عبر تاريخه الرهانات التاريخية للمرحلة. مرحلة كانت القوى الأوروبية تتداول فيها مَصيرَ المملكة الشريفة في ضوء الصراع المُحتدم بين الفرنسيين والألمان على الاستفراد بالمغرب والنفوذ فيه. بإهدائهم المغرب مِدفعين حاول الألمانُ الحصول على امتنانِ السلطان مولاي الحسن الذي كان يُحاول يائسا أن يدرأ الاستعمارَ عن بلده.

ولقد أبدلَ الفرنسيون اسم الحصن من برج روتينْبوزْغ إلى «برج هيرفي» عام 1912. لقد كان هذا البرج أولَ مُنشأةٍ بُنِيتْ بالإسمنت المُسلح في تاريخ المغرب.

بعد سنوات من النسيان والإهمال، خضع برج روتينْبوزْغ لأشغال ترميم وبناء وتجديد قبل أن يتم تحويله إلى متحف مكرس للفوتوغرافيا كتعبير فني قائم بذاته سنة 2020. يضطلع المتحف الوطني للفوتوغرافيا بمجموعة مهام أبرزها تشجيع الساحة الفنية الفوتوغرافية الشابة والتعريف بتنوع مقارباتها وغنى أبحاثها الفنية ودمقرطة ولوجية الفضاءات الفنية والثقافية خصوصا في الأحياء الشعبية المجاورة.

Located halfway between the Lighthouse of Rabat and the old military hospital, Fort Rottembourg, Fort Hervé or Borj El kebir is a fortification built at the end of the 19th century on the coastline of Rabat in order to house two canons of 30 tons coming from Hambourg, offered by Germany to Morocco.

The first appellation of this monument takes its name from the engineer officer in charge of its construction: Walter Rottembourg, the construction works had been initiated in June 1888 and concluded 12 years later. Upon its construction, Fort Rottembourg was a crucial diplomatic symbol which reflected the political stakes of that era. Indeed, the Cherifian Empire was an arena of contending and influence between two European forces: France and Germany. The Germans, by offering the two giant canons to Morocco, were ingratiating themselves to the Sultan Moulay el Hassan who was relentlessly attempting to shield his country from the tide of colonization.

Fort Rottembourg was inculcated in the collective memory under the name of Borj El Kebir. This monument stands as the first cement building in the history of Morocco.

After years of abandonment and neglect, Fort Rottembourg has been rehabilitated and restored to serve as the first museum of photography in Morocco in 2020. The National Museum of photography's mission is to promote the young Moroccan photography scene, spread knowledge about its diverse approaches, and democratize access to art and culture especially within the surrounding neighborhoods.

Adresse/ Adress/ العنوان

برج روتيمبورغ
16 شارع المختار جازوليت، الرباط
Fort Rottembourg
61 Avenue Mokhtar Jazoulite, Rabat.
Fort Rottembourg
61 Al Mokhtar Jazoulite Avenue, Rabat..

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

Gratuit / Free / مجانا	Enfants de moins de 10 ans / Children under 10 years / لأطفال أقل من 10 سنوات
20 dhs	Enfants de moins de 12 ans / Children under 12 years old/ لأطفال أقل من 12 سنوات
30 dhs	Adultes / Adults / البالغين

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

: @museenationaldelaphotographie

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 30 67 60 81





متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر بالرباط
Musée Mohammed VI d'art moderne contemporain, Rabat
Mohammed VI Museum of Modern and Contemporary Art, Rabat

يندرج إنشاء متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، في إطار سياسة واسعة لتطوير البنيات الثقافية الكبرى في المملكة وتعزيزها.

يتعلق الأمر بأول مؤسسة تكرّس للفن الحديث والمعاصر وتستوفي المعايير الدولية في المجال المتحفي.

لقد شكل إنشاء المتحف منعطفا كبيرا في تاريخ السياسة الثقافية ببلدنا، إذ مثّل مبادرةً جديدة في خدمة المعرفة ونشر جزء هام من الإبداع الفني في المغرب. فهو منعطف يكتسي أهمية بالغة اليوم، لاسيما وأن المشهد الفني المغربي الناشئ ما انفكّ يفرضُ نفسه على الساحة الإفريقية بفضل ديناميته وتنوعه المُتفردين.

يسعى متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر، مستفيدا من الموقع الاستراتيجي للمغرب كهمزة وصل بين أوروبا وإفريقيا، إلى لعب دور هام في التاريخ الثقافي للقارتين بنشره للفن والثقافة.

في كل عام , تقدم المعارض المؤقتة ذات الطموح الدولي للزوار متعة اكتشاف الفنانين والمواضيع المتنوعة , من الفن الحديث إلى الفن المعاصر.

تم عرض أسماء كبيرة في الفن مثل سيزار وجياكوميتي وڭويا وبيكاسو والكلاوي والشرقاوي والغرباوي والشعيبية طلال ودولاكروا وكارتييه بريسون، من بين آخرين، في المتحف كجزء من فعاليات المعارض المؤقتة والاستعادية.



Le musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain (MMVI), s'inscrit dans le cadre d'une vaste politique de développement et de renforcement des infrastructures culturelles d'envergure du Maroc. Il s'agit de la première institution muséale dans le Royaume à se consacrer entièrement à l'art moderne et contemporain, à répondre aux normes muséographiques internationales. Sa création marque un tournant majeur dans l'histoire de la politique culturelle du pays, en ce qu'elle constitue une nouvelle action en faveur de la connaissance et de la diffusion d'un pan important de la création artistique au Maroc. Ce tournant est d'autant plus significatif que la jeune scène artistique marocaine s'impose aujourd'hui comme l'une des plus dynamiques et des plus variées de l'Afrique du Nord.

Le MMVI profite de la position géostratégique du Maroc en tant que carrefour entre l'Europe et l'Afrique pour tenter de jouer un rôle important dans l'Histoire culturelle des deux continents à travers la diffusion de l'art et de la culture.

Chaque année, des expositions temporaires, d'ambition internationale, offrent aux visiteurs le plaisir de découvrir des artistes et des thématiques variés, de l'art moderne à l'art contemporain.

De grands noms de l'art tels que César, Giacometti, Goya, Picasso, El Glaoui, Cherkaoui, Gharbaoui, Chaïbia Talal, Delacroix, Cartier-Bresson, entre autres, ont été exposés au musée dans le cadre d'exposition événements et de rétrospectives.

The Mohammed VI museum of modern and contemporary art (MMVI), is part of a broad policy of development and strengthening of cultural infrastructure of Morocco. It is the first museum institution in the Kingdom to be devoted entirely to modern and contemporary art, to meet international museographic standards. Its creation marks a major turning point in the history of the country's cultural policy, in that it constitutes a new action in favor of the knowledge and the diffusion of an important part of the artistic creation in Morocco. This turning point is all the more significant as the young Moroccan artistic scene is today one of the most dynamic and varied in North Africa.

The MMVI takes advantage of Morocco's geostrategic position as a crossroads between Europe and Africa to try to play an important role in the cultural history of both continents through the dissemination of art and culture.

Each year, temporary exhibitions of international scope offer visitors the pleasure of discovering various artists and themes, from modern to contemporary art.

Great names of art such as Caesar, Giacometti, Goya, Picasso, El Glaoui, Cherkaoui, Gharbaoui, Chaibia Talal, Delacroix, Cartier-Bresson, among others, have been exhibited at the museum as part of exhibition events and retrospectives.

Collections

Le musée compte aujourd'hui parmi les musées marocains et africains de renom grâce à la richesse de ses collections et le rayonnement de ses expositions. Il nourrit également des projets de partenariats avec les plus grands musées du monde.

Plus de 500 peintures et une dizaine de sculptures y sont conservées, étudiées et, pour une grande part, présentées au public.

Il continue à enrichir sa collection à travers des acquisitions faites par la FNM, par des donations et par des prêts à long terme.

Le musée possède actuellement une précieuse collection d'art qui comprend les grands noms de la peinture marocaine, Melehi, Gharbaoui, Hamidi, Belkahia, Mohamed Kacimi, Miloud Labied, Malika Agueznay ... et d'autres.

The museum is one of the most renowned Moroccan and African museums thanks to the richness of its collections and the influence of its exhibitions. It also nurtures partnership projects with the greatest museums in the world.

More than 500 paintings and a dozen sculptures are preserved, studied and, for the most part, presented to the public.

It continues to enrich its collection through acquisitions made by the NFM, donations and long-term loans.

The museum currently has a valuable art collection that includes major names in the course of Moroccan plastic art, Melehi, Gharbaoui, Hamidi, Belkahia, Mohamed Kacimi, Miloud Labied, Malika Agueznay ... and others.

المجموعات المتحفية

يعد المتحف الآن أحد أشهر المتاحف المغربية والإفريقية بفضل ثراء مجموعاته وإشعاع معارضه. كما أن له مشاريع شراكة مع أكبر المتاحف في العالم.

يتوفر المتحف على أكثر من 500 لوحة وعشرات المنحوتات التي يتم الاحتفاظ بها ودراستها وتقديمها في الغالب للجمهور.

يواصل متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر إثراء مجموعته من خلال المقتنيات الفنية للمؤسسة الوطنية للمتاحف بالإضافة إلى الهبات والإعارات طويلة المدى.

يحتوي المتحف حاليًا على مجموعة فنية تضم أسماء كبرى من فنانين تشكيليين مغاربة، مثل: المليحي، الغرباوي، حميدي، بلكاهية، محمد القاسمي، ميلود لبيض، مليكة أگزناي... وغيرهم الكثير.

Adresse/ Adress/ العنوان
2 شارع مولاي الحسن، الرباط
2 Avenue Moulay Hassan, Rabat.
2 Avenue Moulay Hassan, Rabat.

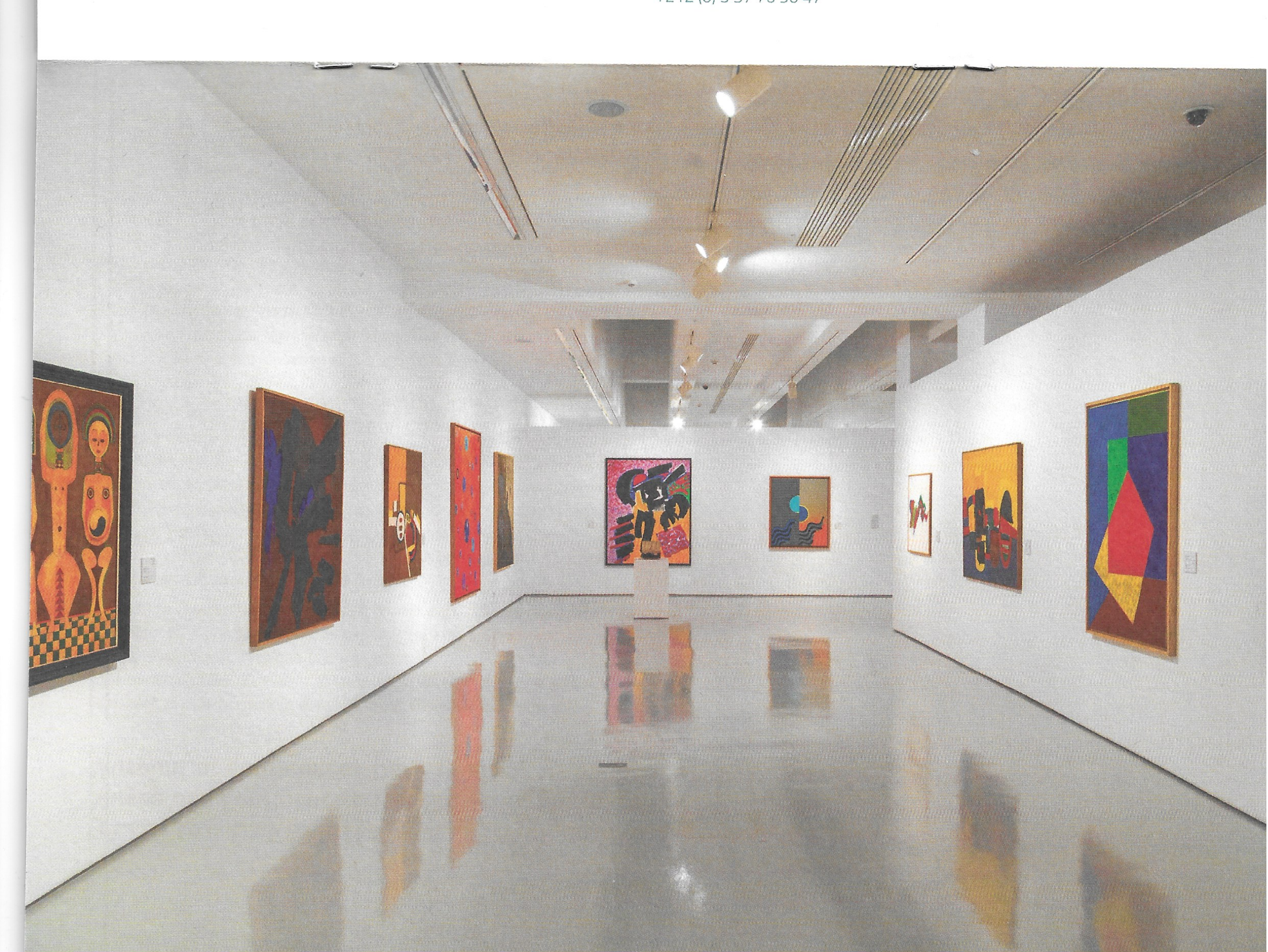
Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة
مفتوح كل يوم من الإثنين الى الاحد من الساعة 10 صباحا الى7 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء
Ouvert tous les jours, du lundi au dimanche, de 10h à 19h. Fermé le mardi.
Open every day, from Monday to Sunday, from 10am to 7pm. Closed on Tuesdays.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

20 dhs	Enfants de + de 12 ans / Children over 12 years old / الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 12 سنة
40 dhs	Adultes de +18 / Adults over 18 years/ البالغين الذين يتجاوز عمرهم 18 سنة

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي
f : Musée Mohamed VI d'art Moderne et contemporain
: @museemohammed6
: Musée Mohamed VI d'art Moderne et contemporain

Téléphone/Phone/ الهاتف
+212 (0) 5 37 76 90 47



متحـف الروافـد - دار الباشـا بمراكـش
Musée des Confluences, Dar El Bacha, Marrakech
Museum of confluences Dar El Bacha, Marrakech

دار الباشا منزلٌ فخم بُنيَ في العام 1910. كان المبنى مقر إقامَة التهامي الكلاوي، الذي عيَّنهُ السلطان مولاي يوسف باشا على مراكش في عام 1912.

جددتِ المؤسَّسَة الوَطِنيةُ للمَتاحِفِ دار الباشا وافتُتحَت عام 2017، لتكون متحفا يمثل نموذجًا رائعًا من العمارة المغربية التقليدية، بنوافيره وأشجار البرتقال في فنائه المركزي، وقاعاتِه التقليدية.

المبنى مثالٌ نموذجي للرياض الذي يتكون من حديقة محاطة بست غرف من جوانبها الأربعة. مكان مهيبٌ ساحرٌ بهندسته المِعمارية وجمال زخرفته.

تتسمُ الزينةُ في مُجمَلِها بالروعة والتناغُم النادِر: وتشهد الزليج والأسقف الخشبية المنقوشة على ثراء ودقة سِّجِل التزيين في المغرب. يشهَدُ نظام التَّزَوُّد بالماء وصرفه وكذلك نظام تدفئة الحمام على براعة الصناعة التقليدية المغربية. ولقد شهدت دار الباشا زيارة ونستون تشرشل وفرانكلين روزفلت ومؤخراً ميريل ستريپ وأوين ويلسون من بين آخرين.

Dar El Bacha est une demeure seigneuriale construite en 1910. Le bâtiment a été la résidence de Thami El Glaoui, nommé pacha de Marrakech par le Sultan Moulay Youssef en 1912. Rénové par la FNM et ouvert en 2017, Dar el Bacha est un musée qui représente un bel exemple de l'architecture marocaine traditionnelle, avec ses fontaines et ses orangers dans la cour centrale et ses salons traditionnels.

Le bâtiment est l'exemple type du riad composé d'un jardin entouré de six pièces sur ses quatre côtés. Le plan du riad est rigoureusement symétrique par rapport aux axes des allées centrales. En outre, Dar El Bacha se compose de plusieurs dépendances : le hammam traditionnel ; la douiria, un espace réservé aux serviteurs du palais ; la bibliothèque et espace privé « harem » réservé à la famille du Pacha. Le décor de l'ensemble est d'une finesse et d'une harmonie rares : les zelliges et les plafonds en bois sculpté témoignent de la richesse et de la délicatesse du registre décoratif du Maroc.

Le système d'alimentation et d'évacuation des eaux ainsi que le système de chauffage du hammam témoignent de l'ingéniosité de l'artisanat marocain. Un lieu majestueux, magique par son architecture et par la beauté de son ornementation. Dar El Bacha a vu passer Winston Churchill, Franklin D. Roosevelt et plus récemment Meryl Streep et Owen Wilson, entre autres.

Dar El Bacha is a stately home built in 1910. The building was the residence of Thami El Glaoui, Pasha of Marrakech appointed by Sultan Moulay Youssef in 1912. Dar el Bacha has been renovated by the NFM and opened in 2017. It is a museum that represents an example of traditional Moroccan architecture, as shown by its fountains, its traditional salons and the orange trees planted in the courtyard.

The building is the typical example of the riad consisting of a garden surrounded by six rooms on its four sides. The riad's layout is strictly symmetrical in regards to the axes of the central aisles. In addition, Dar El Bacha is made up of several outbuildings: the traditional hammam; the douiria, a space reserved for palace servants; the library and private «harem» space reserved for the Pasha's family.

The decor of the whole is of rare finesse and harmony: the zelliges and the carved wooden ceilings bare witness to the richness and delicacy of the decorative patterns in Morocco.

The water supply and drainage system as well as the heating system of the hammam showcases ingenuity of Moroccan craftsmanship. Dar El Bacha is truly a majestic place with beautiful architecture and ornamentation that has been visited by Winston Churchill, Franklin D. Roosevelt and more recently Meryl Streep and Owen Wilson, among others.

Collections

Le musée abrite une grande collection des arts premiers et antiques constituée par la philanthrope américaine Patti Birch, ainsi qu'un ensemble de donations offertes à la FNM par des collectionneurs passionnés tant par la ville de Marrakech que par l'artisanat et le patrimoine marocains.

The museum has a large collection of primitive and ancient items compiled by the American philanthropist Patti Birch, as well as a set of donations offered to the NFM by collectors who are passionate about the city of Marrakech as well as about Moroccan crafts and heritage.



المجموعات المتحفية

يحتوي المتحف على مجموعة كبيرة من القطع التي تنتمي إلى الفن الأولي أو القبلي الذي كونتها المحسنة الأمريكية باتي بيرش وكذا مجموعات متحفية أخرى وهبها جامعو تحف شغوفين بكل من مدينة مراكش وبالتراث والصناعة التقليدية المغربيين إلى المؤسسة الوَطنِية للمَتاحِف.

Adresse/ Adress/ العنوان

69,65 رياض لعروس دار الباشا- 40000 مراكش.
65,69 Riad Laârous, route Dar El Bacha, Marrakech.
65,69 Riad Laârous, road Dar El Bacha, Marrakesh.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الثلاثاء إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الإثنين.
Ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le lundi.
Open from Tuesday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Monday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

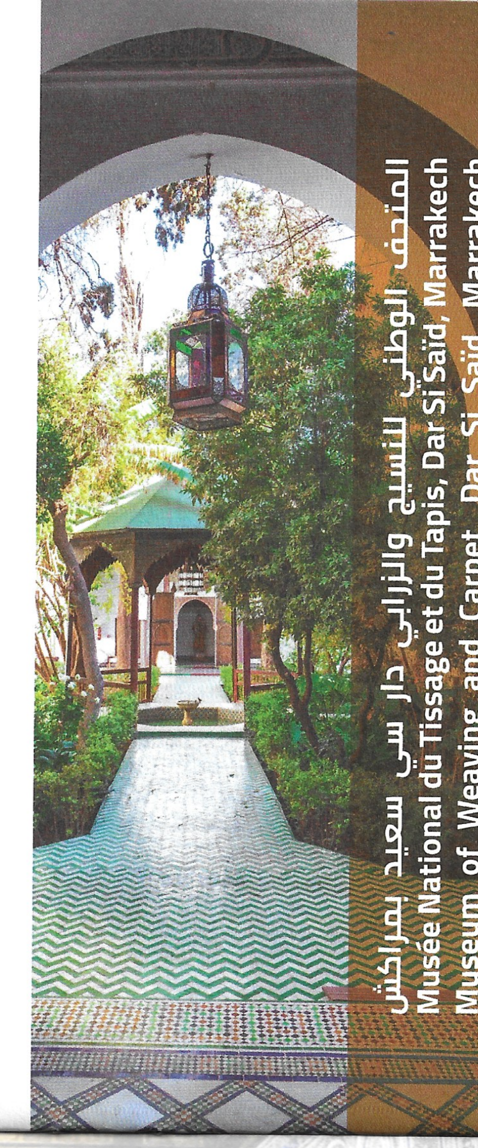
15 dhs	Marocains de moins de 18 ans/ Moroccans under 18 years old/ المعاربة تحت سن الثامنة عشر
25 dhs	Public marocain/Moroccan citizens/المغاربة
60 dhs	Public étranger/foreigners /الأجانب

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

: @darelbachamuseedesconfluences

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 24 38 17 63



المتحف الوطني للنسيج والزرابي دار سي سعيد بمراكش
Musée National du Tissage et du Tapis, Dar Si Saïd, Marrakech
Museum of Weaving and Carpet, Dar Si Saïd, Marrakech

دار سي سعيد مسكنٌ فخم بُنِيَ في النصف الثاني من القرن التاسع عشر بمبادرة من السيد سعيد بن موسى، الذي ينحدرُ من عائلة كبيرة وشغل منصب وزير الحرب في عهد السلطان العلوي مولاي عبد العزيز (1894 - 1908).

في العام 1930، أسنِدتِ الدار إلى الإدارة العليا للتعليم العمومي للفنون الجميلة والآثار بهدف إنشاء مكاتب لإدارة فنون السكان الأصليين، ومتحف للفنون القديمة وورشات للصناعة التقليدية.

وفي العام 1957، تم تقسيمُ المنزل رسميًا إلى قسمين، خُصِّصَ أولُهما لورشات الصُّناع الحِرفيين وثانيهما لإقامة متحفٍ للفنون والحرف التقليدية القديمة. وفي الوقت نفسه، احتضن الجزء الشمالي الشرقي مدرسةً ابتدائية استمرت في التعليم حتى سنة 1987. أما الطابق الأول فقد ضم نواةً لأول هوائي للراديو بمراكش.

Dar Si Saïd est une grande demeure palatiale construite dans la deuxième moitié du XIXe siècle à l'initiative de Si Saïd Ben Moussa, qui occupait la fonction de ministre de Guerre sous la régence du sultan Alaouite Moulay Abdelaziz (1894-1908) et qui appartenait à une grande famille de renom. En 1930, le service des Domaines l'a affectée à la «Direction Générale de l'Instruction Publique, des Beaux-Arts et Antiquités», dans le but d'y installer des bureaux du service des Art Indigènes, un musée d'art ancien et des ateliers d'artisans.

En 1957, la maison est officiellement divisée en deux parties, la première était destinée à accueillir des ateliers d'artisans et la deuxième un musée d'art et traditions anciennes. En parallèle, la partie Nord-Est a hébergé une école primaire dont l'enseignement a duré jusqu'en 1987. Quant au premier étage, il a abrité le noyau de la première antenne Radio de Marrakech.

Dar Si Said is a large palatial residence built in the second half of the 19th century on the initiative of Si Said Ben Moussa, who was the Minister of War under the reign of the Alaouite Sultan Moulay Abdelaziz (1894-1908) and who belonged to a famed family.

In 1930, it became the main office of the Indigenous Art Service, a museum of ancient art and craft workshops.

In 1957, the building was officially divided into two parts, the first one was intended to house craft workshops and the second one was set to become a museum of ancient art and traditions. meanwhile the north-eastern part of the building became a primary school until 1987, while the first floor hosted the first radio station in Marrakech.

Collections

Le musée présente une collection riche et diversifiée de tapis et tissages marocains de toutes les régions. Il s'agit notamment de tapis citadins et ruraux (tapis à haute laine, hanbel, couvertures etc.) et des produits de tissages (Akhnif, Handira caftans, costumes de cavaliers, brocard etc.).

Le musée conserve aussi des collections provenant de la région de Marrakech, en particulier du Tensift, du Souss, du Haut Atlas, de l'Anti Atlas, du Bani, du Tafilalet. Il s'agit d'ensembles homogènes de boiseries, de bijoux, de poteries et céramiques, d'armes, de tapis et tissages et quelques pièces archéologiques.

The museum presents a rich and diverse collection of Moroccan carpets and weaving from all regions. These include urban and rural rugs (high wool rugs, hanbel, blankets, etc.) and weaving products (Akhnif, Handira caftans, riders costumes, brocade, etc.).

Also, the museum preserves collections from the region of Marrakech, in particular from Tensift, Souss, High Atlas and Anti Atlas, Bani and Tafilalet. These are homogeneous sets of woodwork, jewellery, pottery and ceramics, weapons, carpets and weaving, and some archaeological items.

المجموعات المتحفية

يقدم المتحف مجموعة غنية ومتنوعة من الزرابي المغربية والنسيج من جميع المناطق. وتشمل هذه الزرابي الحضرية والقروية (زرابي وحنابل، وما إلى ذلك) ومنتجات النسيج (أخنيف، وقفطان حنديرة، وزي الفارس ...).

يضم المتحف ايضا مجموعات تعود بالأساس إلى منطقة مراكش ونواحيها، نذكر على سبيل المثال كل من مناطق تانسيفت، سوس، الأطلس الكبير، الأطلس المتوسط، باني وتافيلالت. ويتعلق الأمر بمجموعة متجانسة من القطع المصنوعة من الخشب، الحلي، الفخار والسيراميك، الأسلحة، الزرابي والنسيج، وبعض القطع الأثرية.

Adresse/ Adress/ العنوان

درب الباهية، رياض زيتون الجديد، مراكش، المغرب.
Derb El Bahia, Riad Zitoun Jdid, Marrakech, Maroc.
Derb El Bahia, Riad Zitoun Jdid, Marrakesh, Maroc.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح كل يوم من الإثنين الى الاحد من الساعة 10 صباحا الى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert tous les jours, du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open every day, from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesdays.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

10 dhs	Enfants de moins de 12 ans/ Children under 12 years/ الأطفال اقل من 12 سنة
10 dhs	Enfants de plus de 12 ans/ Children over 12 years/ الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 12 سنة
30 dhs	Adultes / Adults / البالغين

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 24 38 17 63

متحف باب العُقلَة بتطوان
Musée Bab El Oqla, Tétouan
Bab El Oqla Museum, Tetouan

Créé en 1928 à Dar Bennouna à Zankat mokadem au coeur de la Médina, le musée fut transféré et inauguré dans son siège actuel le 29 juillet 1948. Il occupe une forteresse historique construite sur ordre du sultan Alaouite Moulay Abderrahmane vers 1830-1831, comme en témoigne une inscription au-dessus de la porte d'entrée et dont voici une traduction : « au nom de Dieu Clément et Miséricordieux, au triomphe, à la consolidation et à la classe victorieuse de Notre Seigneur Abderrahmane, prince des croyants, ce bastion béni fut construit par le pouvoir de son serviteur et héritier de sa grâce », Mohamed Achach en l'an 1246 de l'Hégire 1830-31.

Le musée se compose d'un jardin intérieur, dont le tracé rappelle les palais et maisons traditionnels avec un bassin au centre, une fontaine murale recouverte de zellige et surmontée d'un auvent en bois couvert de tuiles rondes, un espace cafétéria qui occupe la terrasse de la forteresse sur laquelle sont exposés de nombreux canons d'origine portugaise et deux espaces d'exposition au rez-de-chaussée et à l'étage.

Le musée a rouvert ses portes en janvier 2022 après quatre années de travaux restauration et de rénovation.

Created in 1928 in Dar Bennouna at Zankat mokadem in the heart of the Medina, the museum was transferred and inaugurated in its current location on July 29, 1948. It occupies a historic fortress built on the orders of the Alaouite Sultan Moulay Abderrahmane around 1830-1831, as indicated by the inscription above the entrance gate, and here is a translation: «in the name of God Clement and Merciful, to the triumph, the consolidation and the victorious class of Our Lord Abderrahmane, prince of the believers, this blessed bastion was built by the power of his servant and heir of his grace» Mohamed Achach in the year 1246 of the Hegira 1830-31.

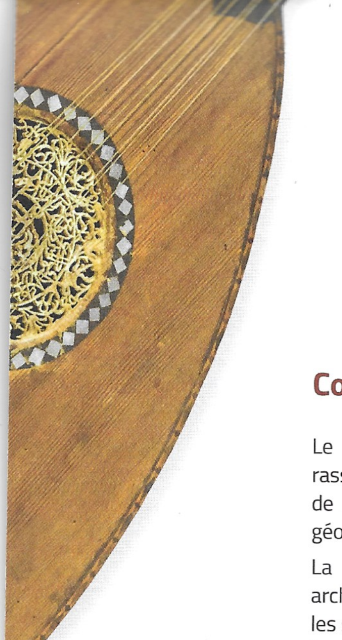
The museum comprises an interior garden, whose layout is reminiscent of traditional palaces and houses with a water basin in the center, a wall fountain covered with zellige and topped by a wooden canopy covered with round tiles, a cafeteria area that occupies the terrace of the fortress on which are displayed many cannons of Portuguese origin and two exhibition spaces on the ground floor and first floor.

The museum reopened its doors in January 2022 after four years of restoration and renovation work.

أنشِئَ المتحف عامَ 1928 في دار بنونة زنقة المُقدَّم في قلب المدينة، وتم نقلهُ وافتتاحُه في موقِعه الحالي في 29 يوليوز 1948. يحتلّ المتحفُ حصنًا تاريخيًا أمر ببنائِه السلطانُ العلوي مولاي عبد الرحمن حوالي 1830 - 1831 كما يدلّ على ذلك نقشٌ فوق باب مدخلِه يقولُ: «بسم الله الرحمن الرحيم، بنصر وعزة وسؤدد الجَناب العالي لسيدنا عبد الرحمن أمير المؤمنين بُنيَ هذا الحصن المبارك بقوة خادمه ووريثِ نِعمتِه» محمد عاشعاش في العام 1246 هجرية 1830 - 1831.

يتألفُ المتحف من حديقة داخلية يستحضر تصميمُها القصورَ والمنازل التقليدية مع حوضٍ في الوسط ونافورة جدارية، كُسيتْ بالزلّيج وتعلوها مظلةٌ خشبية مغطاةٌ بقرميدٍ دائري، ومن مساحة للكافيتريا تشغل سَطيحة القصر حيث تُعرض عليها مدافعُ عديدةٌ من أصل برتغالي، وأُقيمت عليها مساحتان للعرض في كل من الطابق الأرضي والطابق العلوي.

أعيد افتتاح المتحف في يناير2022، بعد أشغال الترميم دامت أربع سنوات.



Collections

Le musée présente une collection d'une richesse exceptionnelle, rassemblant des objets qui témoignent de l'authentique histoire de la ville et de ses spécificités culturelles, de son emplacement géographique, et de sa population cosmopolite.

La Médina de Tétouan se caractérise par différents éléments architecturaux tels que le bois peint et sculpté, le zellige, les frises, les stèles funéraires, les portes et leurs éléments, les fenêtres, etc. De plus, la broderie tétouanaise constitue l'une des broderies les plus originales du Maroc, ainsi que l'art de la broderie sur cuir, en fil d'or, d'argent ou d'appliques en cuir découpées et teintées de couleurs différentes.

Parmi les collections du musée, une margelle de puits en terre cuite (Sebta) datant de la période almohade (586 de l'Hégire/1190 J.-C), un panneau (stalactites et stalagmites) du nord du Maroc datant du XIX[e] siècle, en bois de cèdre peint et sculpté, une taâjira tétouanaise en soie et fil de satin, et une sacoche appelée «Zaâboula»; les deux remontent au XX[e] siècle.

La collection du musée est également enrichie par des costumes et des bijoux nuptiaux et une collection liée à la musique arabo-andalouse qui constitue un héritage de huit siècles.

المجموعات المتحفية

يقدم المتحف لزواره مجموعة ذات قيمة استثنائية، حيث يجمع بين الأشياء التي تشهد على التاريخ الأصيل للمدينة وخصائصها الثقافية وموقعها الجغرافي وسكانها العالميين. تتميز مدينة تطوان بالعناصر المعمارية المختلفة مثل الخشب المطلي والمنحوت، الزليج، الأفاريز، اللوحات الجنائزية، الأبواب وعناصرها، النوافذ، إلخ. بالإضافة إلى ذلك، يعد التطريز في تطوان من أكثر التطريز الأصلي بالمغرب، إلى جانب فن التطريز على الجلد بخيوط ذهبية أو فضية أو التطريز الجلدي المقطوع والمصبوغ بألوان مختلفة.

من بين مجموعات المتحف، نجد مثابة بئر من الطين (سبتة) يعود تاريخها إلى العصر الموحد (586 هـ / 1190 م) ، مقرنص مكون من خشب مطلي ومنحوت، من شمال المغرب يعود تاريخه إلى القرن التاسع عشر ، بالاضافة إلى طرز العجيرة التطواني بخيوط الحرير والكتان وحقيبة من الجلد يطلق عليها اسم «زعبولة»؛ يعود كلاهما إلى القرن العشرين.

كما تم إثراء مجموعة المتحف بأزياء الزفاف والمجوهرات ومجموعة تتعلق بالموسيقى العربية الأندلسية التي تشكل إرثًا من ثمانية قرون.

Collections

The museum presents a collection of exceptional richness, bringing together objects that testify to the authentic history of the city and its cultural specificities, its geographical location, and its cosmopolitan population.

The Tetouan Medina is characterized by various architectural elements such as painted and sculpted wood, zellige, friezes, funerary steles, doors and its elements, windows, etc. Moreover, Tetouan embroidery is one of the most original embroideries

Morocco, as well as the art of embroidery on leather, in gold thread, silver or leather appliques cut and dyed in different colors.

Among the museum's collections, a coping of a well (Sebta) dating from the Almohad period (586 AH/ AD 1190), a panel (stalactites and stalagmites) from northern Morocco dating from the 19th century, made of painted and sculpted cedar wood, a Tetouane taâjira in silk and satin thread, and a satchel called "Zaâboula"; both date back to the 20th century.

The museum's collection is also enriched by wedding costumes and jewelery and a collection linked to Arab-Andalusian music that constitutes an eight-century legacy.

Adresse/ Adress/ العنوان

متحف باب العقلة، 68، شارع السقالة، تطوان، 93040، المغرب
Musée Bab El Oqla, 68, Rue Skala, Tétouan, 93040, Maroc.
Bab El Oqla Museum, 68, Skalastreet, Tetouan, 93040, Morocco.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

5 dhs	Enfants de moins de 12 ans/ Children under 12 years old /الأطفال أقل من 12 سنة
10 dhs	Jeunes entre 12 et 18 ans/ Young people between 12 and 18 years old/ الشباب بين 12 و 18 سنة
20 dhs	Adultes / Adults / البالغين

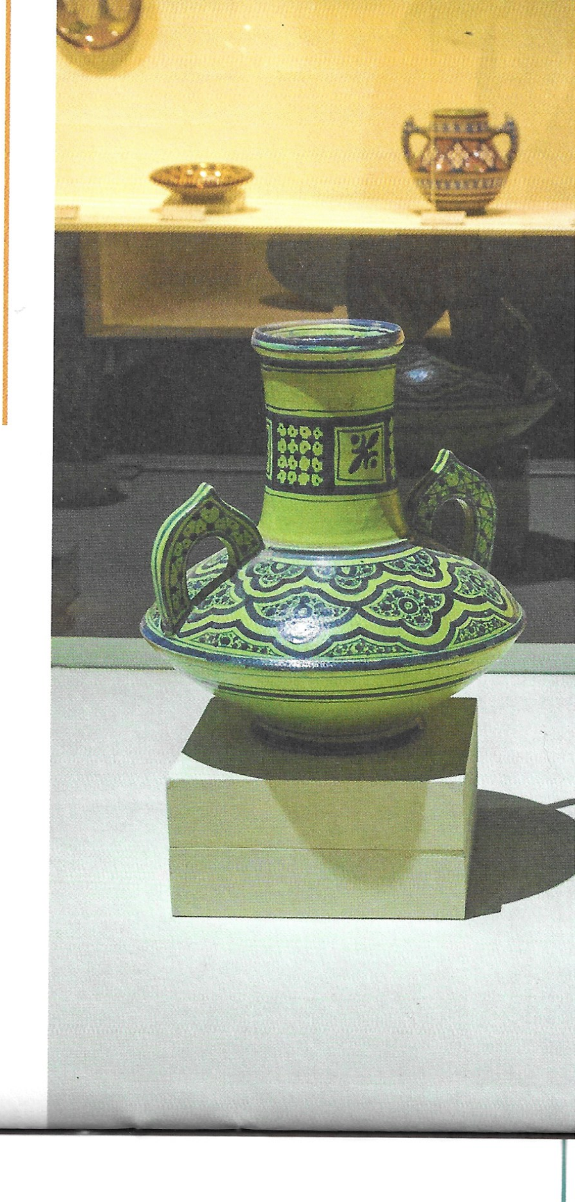
Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

f : Musée Bab el Oqla de Tétouan
: @museebabeloqla

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 39 99 31 21



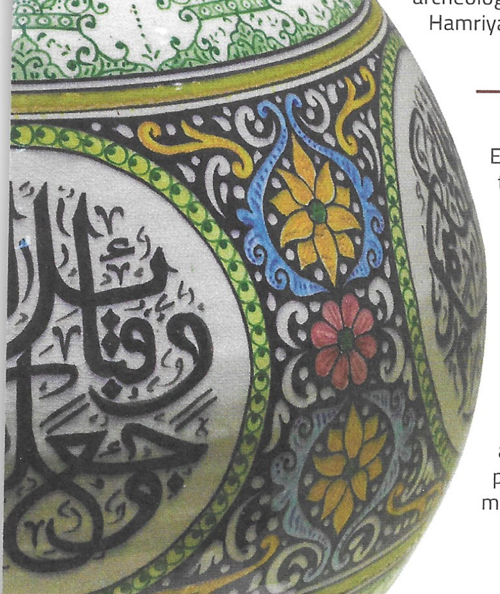


المتحـف الوطنـي للخـزف بآسـفي
Musée National de la Céramique – Safi
National Museum of Ceramics – Safi

يعتبر المتحف، الذي أُنشئ عام 1990، من أشهر المتاحف المغربية بفضل ثراء وتنوع مجموعته، التي تتكون أساسًا من فخار وخزف جميع مناطق المغرب.

تتوافق المصادر التاريخية مع اللقى الأثرية على أن آسفي كانت أحد أقدم مراكز صناعة الخزف بالمغرب. فقد أكدت الحفريات والتنقيبات الأثرية التي أجريت بموقع لالة هنية الحمرية سنة 1994 على أن آسفي عرفت صناعة الفخار على الأقل منذ عهد المرابطين (أواسط القرن 11 م). وتبين من خلال وفرة اللقى الخزفية وتعدد أشكالها وزخارفها أن مدينة آسفي ظلت مركزا نشيطا طيلة العصور الوسطى قبل أن تتوقف عن الإنتاج في القرن 16م بسبب الغزو البرتغالي (1508-1541).

من جهة أخرى، تفيدنا إحدى الوثائق التاريخية المؤرخة سنة 1821 على أن آسفي عادت كمركز لإنتاج الخزف على الأقل منذ بداية القرن 19م، أي قرن قبل استقرار المعلم الخزفي بوجمعة العمالي. وتجمع الوثائق التاريخية والذاكرة الحرفية للآسفيين على أن هذا المعلم يرجع له الفضل في تبوىء خزف آسفي الصدارة الوطنية والاشعاع الدولي. وذلك بفضل حسه الفني من جهة، ومن جهة ثانية، بفضل تأسيسه لمدرسة لتلقين حرف الخزف لأبناء المدينة، كانت الأولى من نوعها بالمغرب. ومكنت هذه المدرسة التي تكون بها العديد من أجيال الخزفيين من جعل آسفي العاصمة الجديدة للخزف.



Créé en 1990, le musée compte aujourd'hui parmi les musées marocains de renom grâce à la richesse et la diversité de sa collection constituée essentiellement de pièces de poterie et de céramique du Maroc.

Les sources historiques et les témoins archéologiques sont unanimes sur le fait que la ville de Safi est le refuge d'une activité potière très enracinée dans l'histoire. En effet, les habitants de cette ville ont combiné, depuis leur existence, les ressources maritimes et la fabrication d'objets utilitaires en poterie grâce à la disponibilité d'une matière première de grande qualité offerte par les gisements environnants.

La découverte d'énormes quantités de céramique archéologique dans le site de Lalla Hniya Hamriya, en 1994, constitue une grande preuve scientifique que Safi a connu l'industrie de la céramique au moins depuis l'époque Almoravide (XIe siècle). Cette activité a duré tout au long du Moyen-Âge avant qu'elle ne soit suspendue durant la colonisation portugaise (1508-1541).

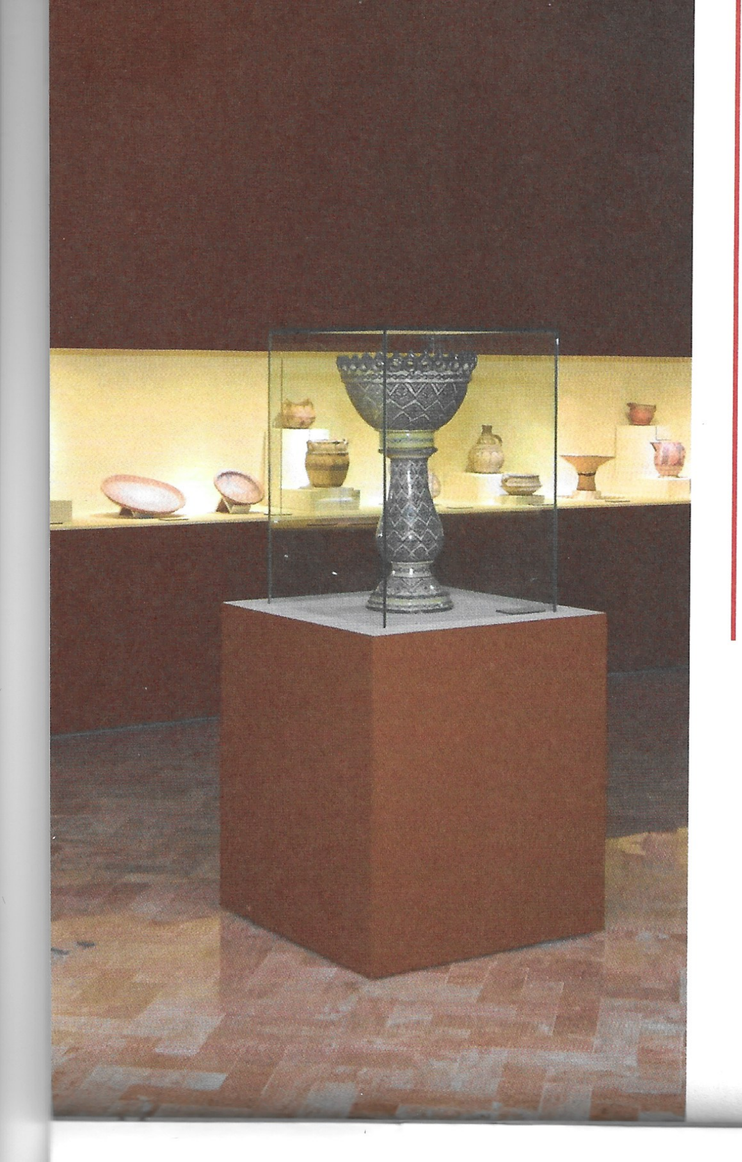
Par ailleurs, un document historique datant de 1821 confirme que Safi est redevenue un centre de production de la céramique, dès le début du XVIIIe siècle, soit un siècle avant l'avènement du maitre céramiste Boujemaa Lamali. L'installation de ce maâlem à Safi a bouleversé l'histoire de la céramique marocaine grâce à la fondation d'une école de céramique qui fut la première en son genre au Maroc (1920). C'est grâce à cette école qui a formé tant de générations de céramistes que Safi est devenue la nouvelle capitale de la céramique nationale marocaine.

Established in 1990, it's today considered one of the most famous Moroccan museums thanks to the richness and diversity of its collection, which consists mainly of pottery and ceramics from Morocco.

Historical sources and archaeological witnesses are unanimous in the fact that the city of Safi is a vessel for an ancient ceramic activity rooted in history. Indeed, the inhabitants of this city, since the dawn of their existence, have become accustomed to marine resources and the manufacture of utilitarian objects from pottery due to the abundance of high-quality raw materials provided by the surrounding sediments.

The discovery of huge quantities of archaeological ceramics at the site of Lalla Haniya Hamriya in 1994 constituted scientific evidence that Safi had known pottery industry since at least the Almoravid period (the eleventh century). This activity continued to be present throughout the Middle Age before being suspended during the Portuguese colonization (1508-1541).

In addition, a historical document dating back to 1821 confirms that the city of Safi again became a center for the production of ceramics at the beginning of the eighteenth century, a century before the appearance of the pottery expert Boujemaa Lamali. This master's stay in Safi overturned the history of ceramics in the city, but also on a national level, training an entire generation of potters and establishing the first school of ceramic art in Morocco (1920).



المجموعات المتحفية

تتكون مجموعة المتحف من قطع خزفية ذات طابع أثري واثنوغرافي جيء بها، سنة 1990، من المتاحف التابعة للمؤسّسَة الوَطنِية للمَتاحِف، مثل المتحف الأثري بتطوان، ومتحف القصبة للثقافات المتوسطية بطنجة، ومتحف التاريخ والحضارات ومتحف الأودابة بالرباط، ومتحف دار الجامعي بمكناس، ومن متحف النسيج والزرابي دار سي سعيد بمراكش ومتحف البطحاء بفاس.

ولقد تم أيضا إثراء المجموعة بمقتنيات محلية جاءت في شكل هباتٍ من بلدية آسفي خصوصا ومن بعض حرفيي الخزف بالمدينة نذكر من بينهم (أحمد السرغيني وأحمد الغريسي ومبارك اوماح والجيلالي ولطيفة الزيواني)، ومن جامعي التحف المغاربة (الراحل التهامي الوزاني، ربيع العلمي والأجانب (جيل كاري وپاسكال توماس).

Collections

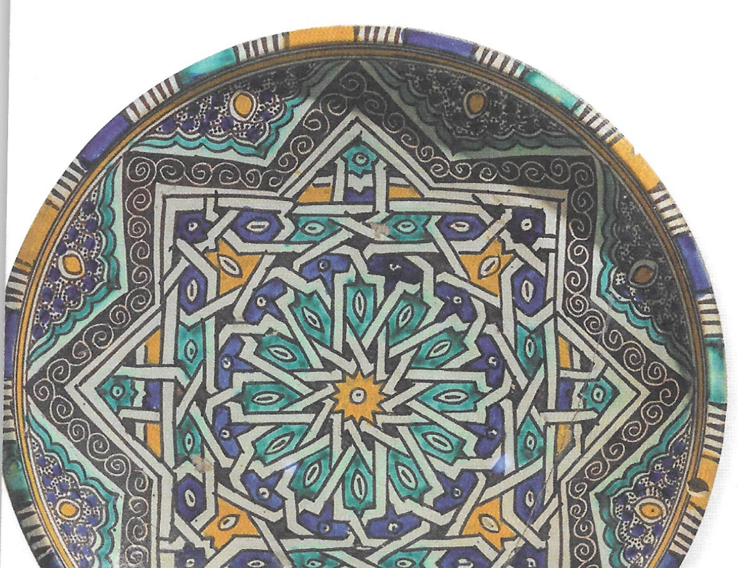
Les objets des collections du musée sont de nature archéologique et ethnographique. Ils proviennent en grande partie des musées de la FNM, à savoir le Musée archéologique de Tétouan, le Musée de la Kasbah des cultures méditerranéennes à Tanger, le Musée d'Histoire et Civilisations et le Musée des Oudayas à Rabat, le Musée Dar Jamaï à Meknès, le Musée national du tissage et du tapis Dar Si Saïd à Marrakech et le Musée Al Batha à Fès. La collection a été également enrichie par des acquisitions locales sous forme de donations qui proviennent notamment de la Municipalité de Safi, de quelques maîtres céramistes de Safi (Ahmed Serghini, Ahmed Gharissi, M'barek Oumah, Jilali et Latifa Ziouani), des collectionneurs marocains (Feu Thami Ouazzani, Rabiî Alami) et étrangers (Gilles Carret et Pascale Thomas).

Collections

The museum's collections are of an archaeological and ethnographic nature. It was received mostly from national museums affiliated with the National Foundation of Museums, such as

The Archaeological Museum in Tetouan, the Kasbah Museum of Mediterranean Cultures in Tangier, the Museum of History and Civilizations and the Oudayas Museum in Rabat, the Dar Jamaï Museum in Meknes, the Museum of Textiles and Carpets, Dar Si Said in Marrakech and the Batha Museum in Fez.

The collection has also been enriched with local holdings that came in the form of donations from the municipality of Safi in particular, and from some of the masters of ceramic art in the city (Ahmed Serghini, Jilali, Latifa Ziouani and Ahmed Gharissi, M'barek Oumah), and from Moroccan collectors (the late Thami Ouazzani, Rabiî Alami) and French donors such as Gilles Carret et Pascale Thomas.



Adresse/ Adress/ العنوان

شارع المدينة المنورة، مدينة الفنون (قاعة الافراح سابقا) اسفي 46000 – المغرب.
Avenue Al Medina El Mounawara, Cité des arts, Safi – 46000, Maroc.
Avenue Al Medina El Mounawara, City of Arts, Safi – 46000, Morocco.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

5 dhs	Enfants de moins de 12 ans/ Children under 12/ الأطفال دون سن 12 سنة
10 dhs	Jeunes entre 12 et 18 ans/ Young people between 12 and 18 years old / الشباب بين 12 و 18 سنة
20 dhs	Adultes / Adults / البالغين

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

f : Musée National de la Céramique – Safi / Morocco
: @musee.national.ceramique

Téléphone/Phone/ الهاتف

+212 (0) 5 24 46 39 67

متحف التاريخ والحضارات بالرباط
Musée de l'Histoire et des Civilisations, Rabat
Museum of History and Civilizations, Rabat

Le noyau du bâtiment du musée a été construit sous le Protectorat français dans les années 1920 pour abriter le Service des Antiquités du Protectorat. L'histoire des collections du musée commence en 1915 avec le lancement d'une série de fouilles archéologiques, à l'initiative du Général Lyautey.

En 2014, le musée national d'archéologie de Rabat est confié à la Fondation Nationale des Musées. Il est alors décidé de rénover le bâtiment et de rouvrir le musée en avril 2017 sous le nom de « Musée de l'Histoire et des Civilisations », avec une exposition dédiée exclusivement aux collections archéologiques selon un parcours chronologique commençant par la préhistoire, puis l'époque punique, l'époque romaine et enfin l'époque islamique.

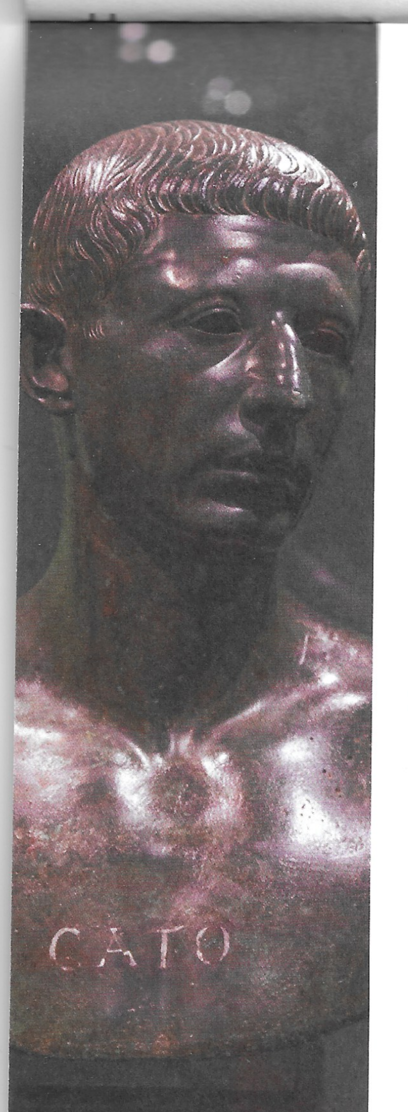
The core of the museum building was constructed under the French Protectorate in the 1920 to house the Protectorate's Antiquities Department. The history of the museum's collections began in 1915 with the launch of a series of archaeological excavations, on the initiative of General Lyautey.

In 2014, the National Museum of Archaeology in Rabat was entrusted to the National Foundation of Museums. It was then decided to renovate the building and reopen the museum in April 2017 under the name of «Museum of History and Civilizations», with an exhibition dedicated exclusively to archaeological collections according to a chronological path starting with prehistory, then the Punic era, the Roman era and finally the Islamic era.



شُيِّدَتْ نواةُ مبنى المتحف تحت الحماية الفرنسية في عشرينيات القرن الماضي لإيواء مصلحة الآثار التابعة لسلطة الحماية. يبدأ تاريخ مجموعات المتحف من العام 1915 بإطلاق سلسلة من الحفريات الأثرية بمبادرة من الجنرال ليوتي.

في العام 2014، عُهد بالمتحف الأثري الوطني بالرباط إلى المؤسسةِ الوَطنِيةِ للمتاحف. وبعد قرار تجديد المبنى أُعيدَ افتتاح المتحف شهر أبريل من عام 2017 تحت اسم «متحف التاريخ والحضارات»، بمعرض مخصص حصريًا للمجموعات الأثرية باتباعِ مسار زمني يبدأ من عصور ما قبل التاريخ، ثم الفترة البونيقية، فالفترة الرومانية، وأخيراً الفترة الإسلامية.



المجموعات المتحفية

يقدم المتحف لزواره مجموعة أثرية غنية بشكل استثنائي، تجمع بين الأدلة المادية للحضارات المختلفة التي نشأت في المغرب من عصور تمتد مما قبل التاريخ إلى العصر الإسلامي.

تم تمثيلُ فترات العصر الحَجري القديم والعصر الحجري الحديث وعصر البرونز وعصر الحديد بمصنوعات يدوية تشهد على تواجد الإنسان في المغرب بوجود قرائن عن ثقافة مادية لهذه الحضارات المختلفة التي سادت ما قبل التاريخ.

الفترات الفينيقية والموريتانية والرومانية في العصور القديمة تتمثل من خلال مجموعةٌ من القطع البرونزية والسيراميك والرخام. وتشهد آثارٌ تعود إلى الفترة الانتقالية بين العصر القديم وظهور الإسلام على ممارسة طقوس دينية يهودية ومسيحية خلال هذه الفترة في المغرب. كما تسمح مصنوعاتُ العصور الوسطى، ومنها عملات ذهبية وقطعُ سيراميك وأدوات علمية وعناصر معمارية، باكتشاف المغرب في ظل توالي حُكم سلالات حاكمة إسلامية مختلفة منذ الأدارسة والمرابطين ثم الموحدين والمرينيين فالسعديين والعلويين.

لقد خُصصت مساحة لقطع عتيقة من الرخام الأبيض والبرونز تضمُ روائع من النحت الروماني المكتشفة في المغرب. نكتشف، من بين أشياء أخرى، التماثيل البرونزية الشهيرة لجوبا الثاني والجنرال كاتو الأقدم والإغريق، وكلها مستخرجة من مواقع قديمة مثل وليلي.

تُعرضُ بفناء المتحف، في الهواء الطلق، مجموعات حجرية مكونة من نقوش صخرية ونقوش ليبية ولاتينية وشواهد نذرية قديمة وشواهد إسلامية موشورية.

Collections

Le musée offre une collection archéologique d'une richesse exceptionnelle, rassemblant les témoignages matériels des diverses civilisations installées au Maroc depuis la préhistoire jusqu'à l'époque islamique. Les périodes paléolithiques, néolithiques et l'âge des métaux sont représentées à travers des artefacts témoignant sur la présence humaine au Maroc et des indices de la culture matérielle de ces différentes civilisations préhistoriques. Les périodes phénicienne, mauritanienne et romaine de l'Antiquité sont montrées par le biais d'une collection de pièces en bronze, en céramique et en marbre. Des reliques datant de la période de transition entre l'ère antique et l'avènement de l'islam témoignent des rituels religieux juifs et chrétiens qui étaient pratiqués pendant cette période au Maroc. Les artefacts médiévaux, dont des monnaies en or, des céramiques, des outils scientifiques et des éléments architecturaux, permettent de découvrir le Maroc sous les différentes dynasties islamiques : Idrisside, Almoravide, Almohade, Mérinide, Saadiens et Alaouite. Un espace dédié aux œuvres antiques en marbre blanc et en bronze renferme des chefs-d'œuvre de la sculpture romaine découverts au Maroc. On y découvre, entre autres, les célèbres pièces de bronzes de Juba II, du général Caton et des éphèbes, tous provenant des sites antiques, comme Volubilis. Dans un patio à ciel ouvert, sont présentés des ensembles lapidaires composés de gravures rupestres, d'inscriptions libyques et latines, des stèles votives antiques et des stèles prismatiques islamiques.

Collections

The Museum offers an exceptionally rich archaeological collection, bringing together the material evidence of the various civilizations settled in Morocco from prehistory to the Islamic period. The Paleolithic, Neolithic and protohistoric periods are represented through artifacts testifying to the human presence in Morocco and clues to the material culture of these different prehistoric civilizations. The Phoenician, Mauritian and Roman periods of antiquity are shown through a collection of bronze, ceramic and marble pieces. Relics dating from the transition period between the ancient era and the advent of Islam bear witness to the Jewish and Christian religious rituals that were practiced during this period in Morocco. Medieval artifacts, including gold coins, ceramics, scientific tools, and architectural elements, allow visitors to discover Morocco under the different Islamic dynasties : Idrissid, Almoravid, Almohad, Marinid and Alaouite.

A space dedicated to ancient works in white marble and bronze contains masterpieces of Roman sculpture from ancient Roman colonies such as Volubilis, Sala or Banassa. The famous bronze pieces of the head of Juba II or the head of General Caton are displayed, among others. In an open-air patio, lapidary sets composed of rock engravings, Libyan and Latin inscriptions, Mauretanian votive stelae and Islamic prismatic stelae are presented.

Adresse/ Adress/ العنوان

23 ، زنقة البريهي، حسان، الرباط
23, rue El Brihi, Hassan, Rabat.
23, rue El Brihi, Hassan, Rabat.

Horaires d'ouverture/ Opening hours/ أوقات الزيارة

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساءا. مغلق يوم الثلاثاء.
Ouvert du lundi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le mardi.
Open from Monday to Sunday, from 10am to 6pm. Closed on Tuesday.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

Enfants de moins de 12 ans et groupes scolaires autorisés/ Children under 12 years of age and authorized school groups/ الأطفال أقل من 12 سنة والمجموعات المدرسية المصرح لها — 5 dhs
Jeunes à partir de 12 ans / Young people from 12 years old/ الشباب من 12 سنة — 10 dhs
Adultes/Adults/البالغين — 20 dhs

Réseaux sociaux/ Social networks/ مواقع التواصل الإجتماعي

f : Musée de l'Histoire et des Civilisations de Rabat
Instagram : @museemhc

Téléphone/Phone/ الهاتف

+ 212 (0) 5 37 20 03 98



تقدم الزيارات الموَجَّهة بناءا على موعد.
Visites guidées sur RDV.
Guided tours by appointment.

Téléphone / Phone / الهاتف
+212 (0) 5 30 67 60 81

Contact / Contact / للاتصال
contact@fnm.ma
www.fnm.ma

: @fondation_nationale_des_musees
: fnmmaroc
: FNMusees
: Fondation Nationale des Musées

Accès gratuit / Free entrance / الدخـول بالمجـان

Mercredi accès gratuit pour les élèves et les étudiants.

Vendredi accès gratuit pour les marocains, les résidents étrangers et les étudiants.

Accès gratuit au corps enseignant.

Accès gratuit aux détenteurs de la carte ICOM

Free access for students and schoolchildren on Wednesdays.

Free access for Moroccans, foreign residents and students on Fridays

Free access for professors

Free access to ICOM card holders.

الأربعاء دخول مجاني لفائدة التلاميذ والطلبة.

الجمعة دخول مجاني لفائدة المغاربة والأجانب المقيمين بالمغرب والطلبة.

الدخول مجاني لفائدة المدرّ سين.

الدخول مجاني لفائدة حاملي بطاقة المجلس الدولي للمتاحف.



